

COMMITTEE ON FISHERIES
COMITÉ DES PÊCHES
COMITÉ DE PESCA

Report of the eleventh session of the

SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE

Bremen, Germany, 2–6 June 2008

Rapport de la onzième session du

SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON

Brême, Allemagne, 2-6 juin 2008

Informe de la undécima reunión del

SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO

Bremen, Alemania, 2-6 de junio de 2008



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: <http://www.fao.org>

Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de la communication
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italie
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: +39 06 57053360
Site Web: <http://www.fao.org>

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser
dirigidos a:
Grupo de Ventas y Comercialización
División de Comunicación
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Roma, Italia
Correo electrónico: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Sitio Web: <http://www.fao.org>

COMMITTEE ON FISHERIES
COMITÉ DES PÊCHES
COMITÉ DE PESCA

Report of the eleventh session of the
SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE
Bremen, Germany, 2–6 June 2008

Rapport de la onzième session du
SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON
Brême, Allemagne, 2-6 juin 2008

Informe de la undécima reunión del
SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO
Bremen, Alemania, 2-6 de junio de 2008

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de sociétés déterminées ou de produits de fabricants, qu'ils soient ou non brevetés, n'entraîne, de la part de la FAO, aucune approbation ou recommandation desdits produits de préférence à d'autres de nature analogue qui ne sont pas cités.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

ISBN 978-92-5-006093-4

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to:

Chief Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

or by e-mail to:
copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au:

Chef de la Sous-division des politiques et de l'appui en matière
de publications électroniques
Division de la communication
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie

ou, par courrier électronique, à:
copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al

Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia de Publicación Electrónica de la
División de Comunicación de la FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia

o por correo electrónico a:
copyright@fao.org

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the eleventh session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final approuvé par le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa onzième session.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final aprobado por la undécima reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca.

FAO Committee on Fisheries/Comité des pêches/Comité de Pesca.
 Report of the eleventh session of the Sub-Committee on Fish Trade. Bremen, Germany 2–6 June 2008.
 Rapport de la onzième session du Sous-Comité du commerce du poisson. Brême, Allemagne, 2-6 juin 2008.
 Informe de la undécima reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero. Bremen, Alemania, 2-6 de junio de 2008.
FAO Fisheries and Aquaculture Report/FAO Rapport sur les pêches et l'aquaculture/FAO Informe de Pesca y Acuicultura. No. 872. Rome/Roma, FAO. 2008. 67p.

ABSTRACT

At its sixteenth session, the Committee on Fisheries decided to establish a Sub-Committee on Fish Trade to serve as a multilateral framework for consultations on international trade in fishery products. The eleventh session of the Sub-Committee was held in Bremen, Germany, from 2 to 6 June 2008.

The Sub-Committee took note of recent developments concerning international trade in fishery products. It also considered specific issues related to international trade and sustainable fisheries development, including:

- safety and quality of fishery products;
- traceability and labelling of fishery products;
- Technical Guidelines for Responsible Fish Trade;
- fish trade and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora;
- harmonization of catch and trade documentation.

In its capacity as the International Commodity Body for Fishery Products, the Sub-Committee approved an updated commodity strategy and endorsed two project proposals for funding by the Common Fund for Commodities.

RÉSUMÉ

À sa seizième session, le Comité des pêches a décidé de créer un Sous-Comité du commerce du poisson qui servirait de cadre multilatéral à des consultations sur le commerce international des produits de la pêche. Le Sous-Comité a tenu sa onzième session à Brême, Allemagne, du 2 au 6 juin 2008.

Le Sous-Comité a pris acte des dernières évolutions concernant le commerce international des produits de la pêche et examiné plusieurs questions relatives au commerce international et au développement durable des pêches, notamment:

- la sécurité sanitaire et la qualité des produits de la pêche;
- la traçabilité et l'étiquetage des produits de la pêche;
- les Directives techniques pour un commerce responsable du poisson;
- le commerce du poisson et la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction;
- l'harmonisation des documents sur les captures et le commerce.

En sa qualité d'organe international chargé des produits de la pêche, le Sous-Comité a approuvé une stratégie actualisée relative aux produits et a donné son aval à deux propositions de projets visant un financement par le Fonds commun pour les produits de base.

RESUMEN

El Comité de Pesca, en su 16º período de sesiones, decidió establecer un Subcomité sobre Comercio Pesquero que constituyera un marco multilateral para mantener consultas sobre el comercio internacional de productos pesqueros. La undécima reunión de dicho Subcomité se celebró en Bremen, Alemania, entre el 2 y el 6 de junio de 2008.

El Subcomité tomó nota de los acontecimientos recientes en relación con el comercio internacional de productos pesqueros. También examinó cuestiones específicas relativas al comercio internacional y el desarrollo sostenible de la pesca, tales como:

- inocuidad y calidad de los productos pesqueros;
- rastreabilidad y etiquetado de los productos pesqueros;
- directrices técnicas para un comercio pesquero responsable;
- el comercio pesquero y la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres;
- la armonización de la documentación sobre capturas y comercio.

En su calidad de organismo internacional de productos básicos respecto de los productos pesqueros, el Subcomité aprobó una estrategia actualizada sobre productos básicos y refrendó dos propuestas de proyectos para su financiación por el Fondo Común para los Productos Básicos.

CONTENTS

	Page
MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES	1
OPENING OF THE SESSION	5
ELECTION OF CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSON AND RAPPORTEUR	5
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	5
REPORT ON TRADE-RELATED ACTIVITIES IN FAO	5
STATUS AND IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS	6
MINIMUM SUBSTANTIVE REQUIREMENTS AND CRITERIA FOR MARINE AND INLAND CAPTURE FISHERIES ECOLABELS	7
CITES ISSUES WITH RESPECT TO INTERNATIONAL FISH TRADE	8
HARMONIZATION OF CATCH DOCUMENTATION SCHEMES	9
TRADE-RELATED MEASURES FOR SUSTAINABILITY: PROGRESS ON A BINDING INSTRUMENT ON PORT STATE MEASURES	10
REVIEW OF MARKET ACCESS REQUIREMENTS	10
MONITORING IMPLEMENTATION OF ARTICLE 11 OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES (CCRF)	11
COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES	11
TECHNICAL GUIDELINES FOR RESPONSIBLE FISH TRADE	12
ANY OTHER MATTERS	12
DATE AND PLACE OF THE TWELFTH SESSION	12
ADOPTION OF THE REPORT	12

TABLE DES MATIÈRES

	Page
QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES	13
OUVERTURE DE LA SESSION	17
ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DU VICE-PRÉSIDENT ET DU RAPPORTEUR	17
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	17
RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO EN MATIÈRE DE COMMERCE	17
SITUATION ET FAITS NOUVEAUX IMPORTANTS EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PÊCHE	18
EXIGENCES CONCRÈTES ET CRITÈRES MINIMAUX POUR L'ÉCOÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE LA PÊCHE CONTINENTALE ET DE LA PÊCHE MARITIME	19
ASPECTS DE LA CITES INTÉRESSANT LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON	20
HARMONISATION DES SYSTÈMES DE DÉCLARATION DES CAPTURES	22
MESURES COMMERCIALES À L'APPUI DE LA DURABILITÉ: ÉLABORATION D'UN INSTRUMENT JURIDIQUEMENT CONTRAIGNANT SUR LES MESURES DU RESSORT DE L'ÉTAT DU PORT	22
EXAMEN DES CONDITIONS D'ACCÈS AUX MARCHÉS	23
SURVEILLANCE DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 11 DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE	24
LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES COMME ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES LIENS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE	24
DIRECTIVES TECHNIQUES POUR UN COMMERCE RESPONSABLE DU POISSON	25
QUESTIONS DIVERSES	25
DATE ET LIEU DE LA DOUZIÈME SESSION	25
ADOPTION DU RAPPORT	25

ÍNDICE

	Página
ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA	27
APERTURA DE LA REUNIÓN	31
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, EL VICEPRESIDENTE Y EL RELATOR	31
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS DE LA REUNIÓN	31
INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL COMERCIO EN LA FAO	31
SITUACIÓN Y ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES RECIENTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS	32
REQUISITOS MÍNIMOS SUSTANTIVOS Y CRITERIOS RELATIVOS AL ECOETIQUETADO DE LA PESCA DE CAPTURA CONTINENTAL Y MARINA	33
CUESTIONES DE LA CITES RELATIVAS AL COMERCIO PESQUERO INTERNACIONAL	34
ARMONIZACIÓN DE LOS SISTEMAS DE DOCUMENTACIÓN SOBRE CAPTURAS	36
MEDIDAS COMERCIALES EN FAVOR DE LA SOSTENIBILIDAD: AVANCES EN TORNO A UN INSTRUMENTO VINCULANTE SOBRE LAS MEDIDAS DEL ESTADO RECTOR DEL PUERTO	36
ESTUDIO DE LOS REQUISITOS COMERCIALES DE ACCESO A LOS MERCADOS	37
SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO 11 DEL CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR)	38
EL SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO DEL COMITÉ DE PESCA COMO ÓRGANO DE PRODUCTOS BÁSICOS INTERNACIONAL Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS	38
DIRECTRICES TÉCNICAS PARA UN COMERCIO PESQUERO RESPONSABLE	39
OTROS ASUNTOS	39
FECHA Y LUGAR DE LA DUODÉCIMA REUNIÓN	39
APROBACIÓN DEL INFORME	39

APPENDIXES/ANNEXES/APÉNDICES

	Page/Página
A Agenda	41
A Ordre du jour	42
A Programa	43
 B List of delegates and observers/Liste des délégués et observateurs/Lista de delegados y observadores	 44
C List of documents	56
C Liste des documents	57
C Lista de documentos	58
 D Opening statement by the Representative of the Director-General of FAO	 59
D Allocution d'ouverture du représentant du Directeur général de la FAO	61
D Declaración de apertura del representante del Director General de la FAO	63
 E Opening address by Mr Joachim Wülbers, Head of Department of Economic Affairs and Ports, Free Hanseatic City of Bremen, Germany	 65
E Allocution d'ouverture du M Joachim Wülbers, Chef de service des affaires économiques et des ports, Ville hanséatique libre de Brême (Allemagne)	66
E Discurso de apertura del Sr. Joachim Wülbers, Jefe del Departamento de Economía y Puertos, Hanseática Libre de Bremen (Alemania)	67

MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES

REPORT ON TRADE-RELATED ACTIVITIES IN FAO

The Sub-Committee commended FAO for the broad range of trade-related activities carried out by the Fisheries and Aquaculture Department and for the high quality of the work. (Para. 9)

Members underlined the importance of FAO's work in capacity-building for developing countries. (Para. 10)

The Sub-Committee welcomed the increased integration of FAO's work on fisheries with that of other FAO technical departments. (Para. 11)

STATUS AND IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS

Members emphasized the importance of a coherent and robust trading system. Members welcomed further analysis of the relationship between the various stakeholders in the value-chain. (Para. 16)

The Sub-Committee supported FAO's efforts to increase value-chain consultation and noted the usefulness of the Consultative Industry Forums for the exchange of information and experience. (Para. 17)

Members also welcomed further study of the beneficial aspects of fish consumption. (Para. 18)

The Sub-Committee supported the collaboration between FAO and the World Trade Organization (WTO) and FAO's role in providing technical inputs to the WTO's negotiations on fisheries subsidies. (Para. 20)

Members underlined the crucial role of developing countries in production and trade of fish and fishery products. The Sub-Committee highlighted the need to fully integrate developing countries in world trade (Para. 21)

MINIMUM SUBSTANTIVE REQUIREMENTS AND CRITERIA FOR MARINE AND INLAND CAPTURE FISHERIES ECOLABELS

The Sub-Committee expressed widespread support for the amendments to the guidelines for marine capture fisheries and many recommended that they should be forwarded to the next session of COFI for adoption. (Para. 24)

The Sub-Committee strongly endorsed the development of guidelines for the assessment of fisheries in data poor situations, including the application of suitable proxies to establish reference points and the application of risk assessment method, for ecosystem considerations. (Para. 25)

The Secretariat was encouraged to undertake studies about the extent to which the Guidelines were being used by private certification and ecolabelling schemes and whether claims by schemes that they were adhering to the Guidelines were being checked. (Para. 26)

The Sub-Committee agreed to another Expert Consultation to undertake further work on the draft guidelines for inland capture fisheries. (Para. 27)

The Sub-Committee agreed that it was premature to consider the development of a combined set of Guidelines for marine and inland capture fisheries. (Para. 28)

CITES ISSUES WITH RESPECT TO INTERNATIONAL FISH TRADE

The Sub-Committee congratulated the FAO ad hoc Expert Advisory Panel for the assessment of listing proposals to amend the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna (CITES) appendices for its excellent work. (Para. 31)

There was widespread support that proponents of listing proposals could attend the ad hoc Expert Advisory Panel meetings, at their own expense, to answer any questions that may arise. (Para. 33)

The Sub-Committee acknowledged the slow progress in the implementation of the IPOA on sharks and urged countries and RFMOs to increase their efforts in this regard where necessary. (Para. 34)

HARMONIZATION OF CATCH DOCUMENTATION SCHEMES

The Sub-Committee noted that the harmonization of catch documentation schemes was desirable, but that for the time being, FAO's role in this regard should be limited. (Para. 38)

The Sub-Committee noted the strong support for the use of catch documentation schemes, but noted that they were not always the best solution. (Para. 39)

The Sub-Committee remarked that traceability in a number of areas was increasingly becoming a requirement in international trade and that efforts should be made to integrate traceability requirements in order to avoid unnecessary barriers to trade. (Para. 40)

The Sub-Committee suggested there could be a role for FAO to develop best practice guidelines for trade and catch documentation schemes, and for integrated traceability. (Para. 41)

TRADE-RELATED MEASURES FOR SUSTAINABILITY: PROGRESS ON A BINDING INSTRUMENT ON PORT STATE MEASURES

The Sub-Committee stressed the importance of the work to combat IUU fishing. (Para. 44)

REVIEW OF MARKET ACCESS REQUIREMENTS

The Sub-Committee praised FAO both for the work in connection with Codex standard setting activities and the development of guidelines for ecolabelling, and for its field work in capacity-building, technical assistance and training in developing countries. (Para. 48)

The Sub-Committee urged FAO to monitor and develop the necessary synergies with the Codex work, and encouraged all member countries to participate effectively in the deliberations of Codex. (Para. 50)

The Sub-Committee stressed the need for a close coordination with the COFI Sub-Committee on Aquaculture to ensure that the links between the guidelines for aquaculture and wild fisheries are understood in the guidelines on certification in aquaculture. (Para. 52)

The Sub-Committee requested FAO's Secretariat to assess ways and means which will enable all concerned to be informed in a transparent manner about which schemes meet the requirements of FAO Guidelines on ecolabelling or certification in a credible manner. (Para. 53)

MONITORING IMPLEMENTATION OF ARTICLE 11 OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES (CCRF)

The Sub-Committee agreed that a separate questionnaire should be developed to monitor implementation of article 11 of the Code of Conduct for Responsible Fisheries. (Para. 55)

The Sub-Committee requested that the questionnaire be biennial and updated to reflect current developments and the dynamic nature of trade in fish products. (Para. 56)

COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

The Sub-Committee approved the proposed projects “Technical Assistance for the Upgrading of the Small-scale Fisheries and their Integration in the International Trade” and “Enhancing Amazonian Seafood Products on the World Market” for funding by the Common Fund for Commodities. (Para. 60)

TECHNICAL GUIDELINES FOR RESPONSIBLE FISH TRADE

The Sub-Committee adopted the Technical Guidelines and recommended their publication. (Para. 64)

DATE AND PLACE OF THE TWELFTH SESSION

The Sub-Committee welcomed the generous offers by Argentina and Spain to host the twelfth session of the Sub-Committee. The exact date and venue of the twelfth session of the Sub-Committee would be determined by the Director-General in consultation with the Chairperson. The date of the next meeting should avoid conflicts with the international calendar of meetings. (Para. 66)

OPENING OF THE SESSION – Agenda Item 1

1. The eleventh session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries (COFI) was held in Bremen, Germany, from 2 to 6 June 2008 at the kind invitation of the government of the Federal Republic of Germany. The Sub-Committee expressed its gratitude for the generous hospitality of the Free Hanseatic City of Bremen. The session was attended by 52 Members of the Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations, by one other UN Agency and by observers from nine intergovernmental and international non-governmental organizations. The list of Members and observers is given in Appendix B to this report.

2. Mr Grímur Valdimarsson, Director, Fish Products and Industry Division, delivered the opening address on behalf of the Assistant Director-General of the FAO Fisheries and Aquaculture Department, Mr Ichiro Nomura (Appendix D).

3. The welcoming address on behalf of the Free Hanseatic City of Bremen was delivered by Mr Joachim Wülbers, Head of Department of Economic Affairs and Ports (Appendix E).

ELECTION OF CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSON AND RAPPORTEUR – Agenda Item 2

4. Mr Juan Manuel Velasco León, Spain, was elected Chairperson of the Sub-Committee. Mr Gerardo Nieto (Argentina) was elected First Vice-Chairperson and Mauritania as the other Vice-Chairperson.

5. The Sub-Committee elected Mr Tarun Shridhar (India) as Chairperson of the Drafting Committee and Argentina, Canada, Chad, European Community, Mexico, Peru, Sweden and United States of America as members of the Drafting Committee.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION – Agenda Item 3

6. The Committee noted the Declaration of Competence and Voting Rights presented by the European Community (EC).

7. The agenda shown in Appendix A was adopted by the Sub-Committee. The documents which were before the Sub-Committee are listed in Appendix C.

REPORT ON TRADE-RELATED ACTIVITIES IN FAO – Agenda Item 4

8. Responding to a request from the Sub-Committee on Fish Trade at its tenth session to refresh and rejuvenate the agenda, the Secretariat introduced a new agenda item with document COFI:FT/XI/2008/2: Report on trade-related activities in FAO.

9. The Sub-Committee commended FAO for the broad range of trade-related activities carried out by the Fisheries and Aquaculture Department and for the high quality of the work, in particular related to the World Customs Organization and the many important elements in FAO's proposal to improve classification within the Harmonized System. Many Members provided specific comments and proposals for inclusion of certain species in the Harmonized System in order to reduce the share of international trade currently classified in the non-specified category. Regarding the possible distinction between the origin of aquaculture and capture fisheries, most Members felt that the implementation of such a requirement would be difficult.

10. Members underlined the importance of FAO's work in capacity-building for developing countries, in particular in relation to market access and value-addition for small-scale producers in developing countries. The Sub-Committee highlighted how scientifically-based, non-discriminatory

and transparent standards are beneficial to international trade and that developing countries should be supported in overcoming problems related to the implementation of such standards.

11. The Sub-Committee welcomed the increased integration of FAO's work on fisheries with that of other FAO technical departments, as well as with other issues on the global agenda, including climate change, commodity price trends and food security. Members also underlined the importance of current developments on trade-related measures for sustainability and suggested an inclusion of this issue for the next session.

12. Members welcomed the added transparency in FAO's activities and encouraged FAO to make more use of web-based information services to provide timely dissemination of reports from workshops and conferences, as well as to function as an information portal on issues related to international fish trade.

13. Members underlined the potential impact and importance of the World Trade Organization (WTO) Aid for Trade Initiative and welcomed the suggested FAO cooperation with the WTO on fisheries specific activities under this programme. The Sub-Committee also highlighted the fruitful cooperation between FAO and other organizations and the joint organization of workshops and conferences, including the Global Trade Conference on Aquaculture and the FAO- Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Workshop on Globalization in the Fisheries Sector. Several delegations expressed the view that funding requests should be met from WTO trust funds set aside for Aid for Trade.

14. Some Members encouraged the Secretariat to provide more assessment of work priorities in future meetings. They also underlined the need to develop a coherent strategy for the FAO Fisheries and Aquaculture Department as a basis for such priorities.

STATUS AND IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS – Agenda Item 5

15. The Sub-Committee commended the Secretariat for the objective and realistic description provided in document COFI:FT/XI/2008/3 and the usefulness of the value-chain approach in analysing the state of international trade, including the relative competitive position of the various stakeholders. Despite the challenges facing the sector, including cases of ineffective fisheries management, the fragile state of many marine stocks and the declining growth-rate of aquaculture production, Members underlined the opportunities presenting themselves to the sector's stakeholders.

16. Members emphasized the importance of a coherent and robust trading system. Members welcomed further analysis of the relationship between the various stakeholders in the value-chain, including how prices and margins vary according to the relative position in the chain. Several Members were concerned about the low share of the final retail price obtained by fish producers, in particular small-scale fishermen and fish farmers. The Sub-Committee referred to the recent rise in food prices and underlined the importance of FAO's proposed work on the development of fish price indices.

17. The Sub-Committee supported FAO's efforts to increase value-chain consultation and noted the usefulness of the Consultative Industry Forums for the exchange of information and experience. Some Members underlined how improved dialogue and consultation among stakeholders could facilitate more realistic and achievable regulations.

18. Members also welcomed further study of the beneficial aspects of fish consumption.

19. Many Members referred to the effects of global warming on the fisheries sector and noted with concern how climatic changes already were causing damage to marine eco systems, water levels and the health of inland water systems. This issue needs to be mainstreamed into FAO work, including trade impacts.

20. The Sub-Committee supported the collaboration between FAO and WTO and FAO's role in providing technical inputs to the WTO's negotiations on fisheries subsidies. Members encouraged a formalization of this relationship with increased transparency in the process. In the context of the fisheries subsidies negotiations underway in the WTO, several Members noted the difficulty in assessing fishery management regimes in the absence of agreed international standards on what constitutes effective management, while stressing the importance of fisheries management for sustainable fisheries.

21. Members underlined the crucial role of developing countries in production and trade of fish and fishery products. The Sub-Committee highlighted the need to integrate fully developing countries in world trade and supported FAO's role in providing technical capacity-building on trade and marketing related issues, including market access and valorization of production. Members underlined the potential presented by aquaculture and inland fisheries, in particular in the Sub-Saharan continent. Members referred to proposals for new import regulations in key markets and to the introduction of private standards serving social and environmental ends. In addition there was a discussion of new measures in the European Union (EU) and United States of America (USA). Members expressed support for measures which lead to the prevention, deterrence and elimination of illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing and expressed interest in how the measures would be implemented. Members hoped that each process would be transparent, predictable in application, and not administratively burdensome or result in trade barriers. They encouraged these countries to provide adequate information well in advance of a possible implementation.

22. The Sub-Committee noted the increased use of unilateral trade measures and supported the inclusion of this issue for the next session of the Sub-Committee under this agenda item. The Sub-Committee also recommended continued work on certification and the use of private standards.

MINIMUM SUBSTANTIVE REQUIREMENTS AND CRITERIA FOR MARINE AND INLAND CAPTURE FISHERIES ECOLABELS – Agenda Item 6

23. The Secretariat introduced the agenda item and requested Mr Kristjan Thorarinsson to introduce the report of the Expert Consultation on the FAO Guidelines for Ecolabelling, Rome, 3–4 March 2008. Mr Thorarinsson had been the Chair of that Expert Consultation. In his address, he stressed that Guidelines for marine capture fisheries had been adopted by COFI in 2005 and that progress was being made in the development of guidelines for inland capture fisheries. The Expert Consultation was held in response to the request by COFI 2007 for FAO to undertake further work in relation to the minimum substantive requirements for both marine and inland capture fisheries.

24. There was widespread support from delegations for the amendments to the guidelines for marine capture fisheries and many recommended that they should be forwarded to the next session of COFI for adoption.

25. A number of Members referred to the problems that could be experienced in small-scale and artisanal fisheries, especially in developing countries, in meeting the minimum criteria and the need for capacity building in these cases. A concern was expressed that ecolabelling schemes could result in obstacles to trade. Another concern was expressed that inappropriate ecolabels could adversely affect the sustainability of the resource, in opposition to their objectives. The Expert Consultation's recommendation for developing guidelines for assessment of fisheries in data poor situations, including the application of suitable proxies to establish reference points and the application of risk assessment method, for ecosystem considerations was strongly endorsed. The purpose was not to change the standards but to consider alternative assessment procedures for achieving those standards.

26. Several Members raised questions about the extent to which the Guidelines were being used by private certification and ecolabelling schemes and whether claims by schemes that they were adhering to the Guidelines were being checked. The Secretariat reported that such studies had not been undertaken to date. The Secretariat was encouraged to undertake such studies.

27. Members took note of the continuum between aquaculture and capture fisheries, and the need to consider the many fisheries and operations that fall between these two. There was agreement on the need to undertake further work on the draft guidelines for inland capture fisheries, including the definitions and other matters related to the scope of the guidelines in relation to enhancement of fisheries. The Committee agreed to another Expert Consultation. Related to this, there was also agreement on the need to include criteria on species introductions, including consideration of the displacement of indigenous species resulting from species introductions.

28. The Sub-Committee was of the opinion that it was premature to consider the development of a combined set of Guidelines for marine and inland capture fisheries. This could be re-considered after completion and adoption of guidelines for inland capture fisheries.

29. Some Members expressed concern about the process involved in developing guidelines for aquaculture certification and ecolabels, stating that there had not yet been sufficient consultation with FAO Member countries. They were of the view that this consultation should be pursued, at a minimum, through an Expert Consultation followed by a Technical Consultation. In addition, it was agreed that care must be taken to ensure that the guidelines for ecolabels in aquaculture and inland and marine capture fisheries were collectively consistent and comprehensive.

CITES ISSUES WITH RESPECT TO INTERNATIONAL FISH TRADE – Agenda Item 7

30. The Secretariat introduced the agenda item drawing attention to the extensive programme of activities that had taken place since the previous Sub-Committee on Fish Trade Session in May 2006 including the signing of the Memorandum of Understanding (MOU) between the two organizations. The Secretariat reported that on most issues the work taking place under the MOU was progressing well with good cooperation between the two organizations. In the subsequent discussions, there was widespread appreciation for the work done by FAO on the range of Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Flora and Fauna (CITES) related issues. It was pointed out that CITES depends on FAO for assistance in its work on aquatic species and FAO has been working well in trying to meet this need.

31. The Sub-Committee congratulated the FAO ad hoc Expert Advisory Panel on its excellent work. With reference to the Panel meeting in 2007 to evaluate proposals to CITES Conference of Parties (CoP)-14, a number of Members expressed dissatisfaction that the CITES Secretariat, in formulating its own recommendations to CoP on commercially-exploited aquatic species, had not given due consideration to the conclusions and recommendations of the Panel. They noted that constructive discussions on this problem had taken place between the FAO and CITES Secretariats since CoP14 and expressed a strong wish that a process would be implemented to ensure that this problem did not arise again in the future.

32. One Member reported that there appeared to be differences of opinion on the interpretation of the CITES listing criteria. The Secretariat responded that the Conf. 9.24 (Rev. CoP13) criteria, as applied to commercially-exploited aquatic species were based mainly on FAO recommendations from an intensive scientific investigation and negotiation process within the Organization and also within CITES. Drawing on the comprehensive experience of FAO in fisheries, the criteria and associated guidelines as applied to commercially-exploited aquatic species put strong emphasis on stock decline as the primary basis for determining conservation status.¹ In the view of FAO, this principle had been accepted by CITES when the Conf. 9.24 (Rev. CoP13) criteria had been adopted. The alternative interpretation used to motivate the listing proposals for Porbeagle shark and spiny dogfish at CoP-14 proposed a much wider and imprecise interpretation related to a “significant likelihood” that harvesting is unsustainable.² The Secretariat warned that if that alternative interpretation was adopted, it would potentially undermine all the previously accepted FAO recommendations on the listing criteria.

¹ CoP14 Inf.64 <http://www.cites.org/common/cop/14/inf/E14i-64.pdf>

² CoP14 Inf.48 <http://www.cites.org/common/cop/14/inf/E14i-48.pdf>

33. There was widespread support for a suggestion that proponents of listing proposals could attend ad hoc Expert Advisory Panel meetings, at their own expense, to answer any questions that may arise. It was agreed that this should occur at the start of the ad hoc Expert Advisory Panel meeting. Thereafter, to avoid undue influence, proponents would be excluded from further ad hoc Expert Advisory Panel discussions. The very tight schedule for the Panel meeting limited opportunity for wider consultations, but was imposed by the CITES timetable for submission, analysis and dissemination of proposals.

34. The Sub-Committee acknowledged the slow progress in the implementation of the International Plan of Action (IPOA) on sharks and urged countries and Regional Fisheries Management Organizations (RFMOs) to increase their efforts in this regard where necessary. Some countries reported that they were in the process of developing and implementing National Plans of Action (NPOAs) on sharks and on improved management of other species of conservation concern.

35. Some Members reiterated their view that on core matters related to governance of fisheries, which included ad hoc Panel meetings, it was important that Regular Programme funds should be used.

36. CITES reported that it regretted the circumstances leading to the differences of opinion on the listing proposals to CoP-14 and stressed the importance of avoiding a repeat of this conflict in the future. The observer from CITES expressed satisfaction with the good cooperation between the two organizations and indicated a number of areas where this cooperation was taking place. Advice was requested on RFMOs and flag states which could contribute to the ongoing attempts in CITES to clarify the interpretation of the term “introduction from the sea”.

HARMONIZATION OF CATCH DOCUMENTATION SCHEMES – Agenda Item 8

37. The Sub-Committee welcomed document COFI:FT/XI/2008/5 outlining recent developments in catch and trade documentation schemes.

38. The Sub-Committee noted that the harmonization of catch documentation schemes was desirable, but that for the time being, FAO’s role in this regard should be limited. Of particular relevance is the work being undertaken by the Catch Documentation Scheme Working Group established in Raleigh, North Carolina, United States of America in July 2007 as a follow-up to the Joint Meeting of tuna RFMOs, in Kobe, Japan, January 2007. The FAO should, however, continue to monitor ongoing developments and to provide technical input to this process.

39. The Sub-Committee noted the strong support for the use of catch documentation schemes, but noted that they were not always the best solution. The Sub-Committee observed that catch documentation and trade documentation schemes were one of a suite of tools available to assist in combating IUU fishing. Catch and trade documentation schemes should therefore be designed to complement other available monitoring, control and surveillance (MCS) measures.

40. The Sub-Committee remarked that traceability in a number of areas was increasingly becoming a requirement in international trade. Effort should be made to integrate traceability requirements in order to avoid unnecessary barriers to trade. Several Members commented that traceability was no longer limited to food safety within the realm of Codex, but was increasingly being used in other areas such as ecolabelling, country of origin or to combat IUU fishing.

41. The Sub-Committee suggested there could be a role for FAO to develop best practice guidelines for trade and catch documentation schemes, and for integrated traceability.

TRADE-RELATED MEASURES FOR SUSTAINABILITY: PROGRESS ON A BINDING INSTRUMENT ON PORT STATE MEASURES – Agenda Item 9

42. The Sub-Committee expressed great satisfaction with FAO's work described in document COFI:FT/XI/2008/6 describing the various steps leading to the COFI decision in 2007 to call for a binding instrument on port State measures.

43. The Sub-Committee decided not to go into a detailed discussion of its contents recognizing the document was for information only. The Technical Consultation to draft a legally-binding instrument on Port State measures to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing is to be held at FAO headquarters, Rome, from 23 to 27 June 2008.

44. The Sub-Committee stressed the importance of the work to combat IUU fishing. It was noted that this was the first legally-binding fisheries instrument within the framework of FAO since the Compliance Agreement of 1995. Some Members noted that they saw the Port State Instrument only delineating minimum criteria.

45. Several Members pointed out that Port State measures must be complemented by clear criteria delineating obligations of Flag States, especially for high seas fisheries.

46. Many Members emphasised the importance of effective capacity-building associated with the eventual implementation of the binding instrument and there were specific calls for workshops in this regard. An offer was made to hold one such workshop in the South-East Pacific. Such capacity-building should include customs officials as well as fisheries authorities.

REVIEW OF MARKET ACCESS REQUIREMENTS – Agenda Item 10

47. The Secretariat introduced this agenda item on the basis of document COFI:FT/XI/2008/8, which summarized recent developments and issues in fish and seafood safety, quality, traceability, certification, private standards, market access barriers and highlighted FAO's activities in this field.

48. The Sub-Committee praised FAO both for the work in connection with Codex standard setting activities and the development of guidelines for ecolabelling, and for its field work in capacity-building, technical assistance and training in developing countries.

49. Many developing countries highlighted the complexity and diversity of market access requirements faced by their export industry and requested FAO to expand international efforts for effective international harmonization and promotion of equivalence schemes, using scientifically-based standards and regimes or traditional knowledge wherever applicable and expressed their concerns that in many cases these, and ecolabelling schemes, could result in obstacles to trade. Another concern was that inappropriate ecolabels could affect efforts to maintain sustainable fisheries.

50. The work of Codex and other international standard setting bodies was considered the most appropriate venue for achieving global harmonization. The Sub-Committee urged FAO to monitor and develop the necessary synergies with this work, and encouraged all member countries to participate effectively in the deliberations of Codex. Many developing countries stressed the importance and lack of necessary resources and the need for financial support from the international donor community to be able to participate fully in this work.

51. Many Members pointed out that there was a proliferation of private certification schemes, campaigns and labels. They expressed concern that the many competing certifying claims may result in loss in credibility in labels and standards to protect consumers and the environment. A further note of caution was raised against the possibility of monopolies arising in certification. Members underlined the necessity to address these concerns.

52. The Sub-Committee stressed the need for a close coordination with the COFI Sub-Committee on Aquaculture to ensure that the links between the guidelines for aquaculture and wild fisheries are understood in the guidelines on certification in aquaculture and that this Sub-Committee is kept well informed of further developments.

53. The Sub-Committee requested FAO's Secretariat to assess ways and means which will enable all concerned to be informed in a transparent manner about which schemes meet the requirements of FAO Guidelines on ecolabelling or certification in a credible manner. In this respect, a starting point would be a study, including a matrix, of different campaigns and certification schemes against the FAO ecolabelling guidelines. A number of Members expressed their strong interest in work on their applicability and their impact on international fish trade and sustainability of respective fisheries and the environment. The study would include cost and benefit implications especially for small-scale fisheries and aquaculture.

54. Several Members expressed the need for an integrated and compatible traceability system that could be implemented in capture fisheries and aquaculture.

MONITORING IMPLEMENTATION OF ARTICLE 11 OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES (CCRF) – Agenda Item 11

55. The Sub-Committee agreed that a separate questionnaire should be developed to monitor implementation of article 11 (Post-harvest Practices and Trade) of the Code of Conduct for Responsible Fisheries. The questionnaire will be distributed to FAO members in the first half of 2009 and the results will be discussed by the Sub-Committee at its twelfth session in 2010.

56. The Sub-Committee requested that the questionnaire be biennial and updated to reflect current developments and the dynamic nature of trade in fish products. Questions should also be well targeted in order to avoid wide interpretation. The Sub-Committee noted the need to analyze the responses in a manner that will help identify priority work areas.

57. It was agreed that it will be useful for the Sub-Committee to monitor the effectiveness of the separate questionnaire.

COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES – Agenda Item 12

58. The secretariat introduced document COFI:FT/X/2008/10 and COFI:FT/X/2008/Inf.7 on projects financed by the Common Fund for Commodities (CFC) and on proposals for new projects to be considered by the Sub-Committee. The Observer from the CFC expressed appreciation of the quality of the CFC funded projects in fisheries and aquaculture. In his overview on the policy of the CFC, he highlighted the promotion of small-scale fisheries and aquaculture enterprises in international trade, domestic marketing and intraregional trade and value-addition in developing countries.

59. Many Members expressed appreciation of the work carried out under specific CFC financed fisheries projects, namely the "Assistance to Small-Scale Fisheries in Mozambique and Angola", the "Technical Information Services for Small-holder Fisheries and Promotion of Interregional Trade – Morocco, Mauritania, Tunisia and Yemen" and the "Improved Market Access for Organic/Aquaculture Products from Asia".

60. Countries identified under the two pipeline projects provided additional information, highlighting the timeliness and the potential benefits for fisheries and aquaculture in their respective countries and thanked the Sub-Committee, CFC and FAO for their support to these development projects. The Sub-Committee approved these two proposed projects.

61. For the future, the following project ideas were proposed by some members:
- the creation of small-scale producers' associations;
 - the promotion of better utilisation of fishery products from land-locked countries;
 - the promotion of value-added products from small pelagics; and
 - the promotion of fisheries marketing in developing countries.
62. In order to improve transparency and the basis for decisions regarding projects for approval by the Sub-Committee the Secretariat undertook to make the full proposals available to Members in advance, possibly in electronic form.

TECHNICAL GUIDELINES FOR RESPONSIBLE FISH TRADE – Agenda Item 13

63. The Sub-Committee welcomed the Technical Guidelines for Responsible Fish Trade, noting their important contribution to ensuring responsible trade in fish products.
64. The Sub-Committee adopted the Technical Guidelines and recommended their publication.

ANY OTHER MATTERS – Agenda Item 14

65. In responding to a request for clarification on the selection process for experts in FAO expert consultations, the Secretariat informed the Sub-Committee that experts are selected by the Director-General of FAO in their personal capacity, after informing their respective governments. FAO tries to maintain regional balance in such selections.

DATE AND PLACE OF THE TWELFTH SESSION – Agenda Item 15

66. The Sub-Committee welcomed the generous offers by Argentina and Spain to host the twelfth session of the Sub-Committee. The exact date and venue of the twelfth session of the Sub-Committee would be determined by the Director-General in consultation with the Chairperson. The date of the next meeting should avoid conflicts with the international calendar of meetings.

ADOPTION OF THE REPORT – Agenda Item 16

67. The report was adopted on 6 June 2008.

QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO EN MATIÈRE DE COMMERCE

Le Sous-Comité a félicité la FAO de la grande diversité des activités liées au commerce mises en œuvre par le Département des pêches et de l'aquaculture et de la qualité du travail effectué. (Par. 9)

Les Membres ont souligné l'importance des travaux de la FAO en matière de renforcement des capacités des pays en développement. (Par. 10)

Le Sous-Comité s'est félicité de la mise en harmonie des travaux de la FAO en matière de pêche avec d'autres départements techniques de l'Organisation. (Par. 11)

SITUATION ET FAITS NOUVEAUX IMPORTANTS EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PÊCHE

Les Membres ont plaidé en faveur d'un système commercial cohérent et solide. Ils ont accueilli favorablement l'analyse plus poussée des rapports entre les diverses parties prenantes de la chaîne de valeur. (Par. 16)

Le Sous-Comité a approuvé les efforts déployés par la FAO pour renforcer le dialogue sur la chaîne de valeur et a noté l'utilité des forums consultatifs de l'industrie halieutique pour l'échange d'informations et de données d'expérience. (Par. 17)

Des Membres se sont également félicités de l'étude plus approfondie des aspects bénéfiques de la consommation de poisson. (Par. 18)

Le Sous-Comité a appuyé la collaboration entre la FAO et l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et le rôle joué par la FAO grâce à son expertise technique dans les négociations de l'OMC sur les subventions à la pêche. (Par. 20)

Les Membres ont souligné le rôle crucial des pays en développement dans la production et le commerce du poisson et des produits de la pêche. Le Sous-Comité a mis en exergue la nécessité d'intégrer pleinement les pays en développement dans les échanges mondiaux. (Par. 21)

EXIGENCES CONCRÈTES ET CRITÈRES MINIMAUX POUR L'ÉCOÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE LA PÊCHE CONTINENTALE ET DE LA PÊCHE MARITIME

Le Sous-Comité a dans l'ensemble approuvé les amendements aux directives pour les pêches de capture marines et nombre de ses Membres ont recommandé qu'ils soient transmis au Comité des pêches à sa prochaine session pour adoption. (Par. 24)

Le Sous-Comité a approuvé avec force l'élaboration de directives pour l'évaluation des pêches dans les situations où les données sont insuffisantes, notamment l'utilisation de données substitutives pour établir des points de référence et l'application de méthodes d'évaluation des risques. (Par. 25)

Le Secrétariat a été encouragé à étudier dans quelle mesure les directives étaient utilisées par des programmes privés de certification et d'écoétiquetage et à déterminer si les allégations de ces programmes qui prétendaient respecter les directives étaient vérifiées. (Par. 26)

Le Sous-Comité est convenu d'organiser une autre Consultation d'experts pour continuer à travailler sur le projet de directives pour les pêches de capture continentales. (Par. 27)

Le Sous-Comité a été d'avis qu'il était prématuré d'envisager l'élaboration d'une série complète de directives pour les pêches de capture marines et continentales. (Par. 28)

ASPECTS DE LA CITES INTÉRESSANT LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON

Le Sous-Comité a félicité le Groupe consultatif spécial d'experts de la FAO chargé d'évaluer les propositions d'amendements aux listes de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) de son excellent travail. (Par. 31)

Les participants ont fait bon accueil à la suggestion tendant à ce que les auteurs de propositions d'inscription participent aux réunions du Groupe consultatif spécial d'experts à leurs frais, de façon à pouvoir répondre à d'éventuelles questions. (Par. 33)

Le Sous-Comité a pris note de la lenteur des progrès accomplis dans l'application du Plan d'action international sur les requins et a exhorté les pays et les organisations régionales de gestion des pêches à redoubler d'efforts, le cas échéant. (Par. 34)

HARMONISATION DES SYSTÈMES DE DÉCLARATION DES CAPTURES

Le Sous-Comité a noté qu'il était souhaitable d'harmoniser les systèmes de déclaration des captures, mais que pour l'instant la FAO devrait se contenter d'un rôle mineur à cet égard. (Par. 38)

Le Sous-Comité a pris note de l'intérêt manifesté pour le système de déclaration des captures, mais a fait remarquer qu'il ne représentait pas dans tous les cas la meilleure solution. (Par. 39)

Le Sous-Comité a fait observer que la traçabilité dans divers domaines commençait à être systématiquement requise des denrées alimentaires faisant l'objet d'un commerce international et qu'il conviendrait donc d'intégrer les exigences en matière de traçabilité, afin d'éviter qu'elles ne constituent un obstacle inutile au commerce. (Par. 40)

Le Sous-Comité a suggéré que la FAO pourrait avoir un rôle à jouer en élaborant des directives sur les pratiques optimales en matière de systèmes de déclaration des captures et de documentation commerciale comme en ce qui concerne la traçabilité intégrée. (Par. 41)

MESURES COMMERCIALES À L'APPUI DE LA DURABILITÉ: ÉLABORATION D'UN INSTRUMENT JURIDIQUEMENT CONTRAIGNANT SUR LES MESURES DU RESSORT DE L'ÉTAT DU PORT

Le Sous-Comité a souligné l'importance des activités de lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. (Par. 44)

EXAMEN DES CONDITIONS D'ACCÈS AUX MARCHÉS

Le Sous-Comité a félicité la FAO tant de ses activités liées à l'établissement de normes Codex et à l'élaboration de directives pour l'écoétiquetage que de son travail sur le terrain (renforcement des capacités, assistance technique et formation dans les pays en développement). (Par. 48)

Le Sous-Comité a exhorté la FAO à suivre et à promouvoir les synergies nécessaires avec le travail du Codex et a encouragé tous les États Membres à participer activement aux délibérations du Codex. (Par. 50)

Le Sous-Comité a souligné la nécessité d'une étroite coordination avec le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches, de façon que les liens entre les directives pour l'aquaculture et les pêches sauvages soient bien pris en compte dans les directives relatives à la certification des produits de l'aquaculture. (Par. 52)

Le Sous-Comité a demandé au Secrétariat de la FAO d'évaluer les moyens à mettre en œuvre pour que tous les acteurs concernés soient informés de manière transparente et puissent reconnaître les systèmes conformes aux directives de la FAO en matière d'écoétiquetage ou de certification. (Par. 53)

SURVEILLANCE DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 11 DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE

Le Sous-Comité est convenu qu'il faudrait préparer un questionnaire distinct pour suivre la mise en œuvre de l'article 11 du Code de conduite pour une pêche responsable. (Par. 55)

Le Sous-Comité a demandé que le questionnaire soit biennal et mis à jour pour tenir compte de l'évolution récente de la situation et de la nature dynamique du commerce des produits de la pêche. (Par. 56)

LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES COMME ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES LIENS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE

Le Sous-Comité a approuvé les projets proposés intitulé respectivement «Assistance technique pour la modernisation des pêches artisanales et leur intégration dans le commerce international» et «Amélioration de l'accès au marché mondial des produits de la mer provenant de l'Amazonie» pour financement par le Fonds commun pour les produits de base. (Par. 60)

DIRECTIVES TECHNIQUES POUR UN COMMERCE RESPONSABLE DU POISSON

Le Sous-Comité a adopté les directives techniques et en a recommandé la publication. (Par. 64)

DATE ET LIEU DE LA DOUZIÈME SESSION

Le Sous-Comité s'est félicité de l'offre généreuse de l'Argentine et de l'Espagne qui se sont déclarées prêtes à accueillir la douzième session du Sous-Comité. La date et le lieu exacts de la douzième session du Sous-Comité seraient déterminés par le Directeur général, en consultation avec le Président. La date, en particulier, devrait être fixée de manière à éviter toute incompatibilité avec le calendrier des réunions internationales. (Par. 66)

OUVERTURE DE LA SESSION – Point 1 de l'ordre du jour

1. Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches a tenu sa onzième session à Brême (Allemagne) du 2 au 6 juin 2008, à l'aimable invitation du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Il a remercié la ville hanséatique libre de Brême de sa généreuse hospitalité. Étaient présents à la session 52 Membres de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), une autre institution des Nations Unies et des observateurs de neuf organisations intergouvernementales et internationales non gouvernementales. La liste des Membres et observateurs est reproduite à l'Annexe B au présent rapport.

2. M. Grímur Valdimarsson, Directeur de la Division des produits et de l'industrie de la pêche, a prononcé l'allocution d'ouverture au nom du Sous-Directeur général chargé du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, M. Ichiro Nomura (Annexe D).

3. L'allocution de bienvenue a été prononcée par le Sénateur Joachim Wülbers au nom de la ville hanséatique libre de Brême (Annexe E).

ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DU VICE-PRÉSIDENT ET DU RAPPORTEUR – Point 2 de l'ordre du jour

4. M. Juan Manuel Velasco León (Espagne) a été élu Président du Sous-Comité. M. Gerardo Nieto (Argentine) a été élu premier Vice-Président et la Mauritanie a été élue à l'autre vice-présidence.

5. Le Sous-Comité a élu M. Tarun Shridhar (Inde) Président du Comité de rédaction et l'Argentine, le Canada, la Communauté européenne, les États-Unis d'Amérique, le Mexique, le Pérou, la Suède et le Tchad membres du Comité de rédaction.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION – Point 3 de l'ordre du jour

6. Le Comité a pris note de la Déclaration des compétences et droits de vote présentée par la Communauté européenne (CE).

7. L'ordre du jour figurant à l'Annexe A a été adopté par le Sous-Comité. On trouvera à l'Annexe C la liste des documents dont était saisi le Sous-Comité.

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO EN MATIÈRE DE COMMERCE – Point 4 de l'ordre du jour

8. Le Sous-Comité du commerce du poisson ayant demandé, à sa dixième session, que l'on renouvelle et actualise l'ordre du jour, le Secrétariat a présenté un nouveau point avec le document COFI:FT/XI/2008/2: Rapport sur les activités de la FAO relatives au commerce international du poisson.

9. Le Sous-Comité a félicité la FAO de la grande diversité des activités liées au commerce mises en œuvre par le Département des pêches et de l'aquaculture et de la qualité du travail, en particulier en ce qui concerne l'Organisation mondiale des douanes et les nombreux éléments importants de la proposition de la FAO tendant à améliorer la classification au sein du Système harmonisé. De nombreux membres ont formulé des observations précises et avancé des propositions en vue de l'insertion de certaines espèces dans le Système harmonisé, l'objectif étant de réduire la part du commerce international actuellement classée dans la catégorie non spécifiée. En ce qui concerne la distinction possible entre l'origine des produits de l'aquaculture et des produits de la pêche de capture, la plupart des Membres ont estimé que la mise en œuvre de cette mesure serait difficile.

10. Les Membres ont souligné l'importance des travaux de la FAO en matière de renforcement des capacités des pays en développement, en particulier en ce qui concerne l'accès au marché et la création de valeur ajoutée pour les petits producteurs. Le Sous-Comité a mis en évidence le profit que le commerce international peut tirer de l'existence de normes justifiées sur le plan scientifique, non discriminatoires et transparentes, sans manquer de souligner que les pays en développement devraient bénéficier d'un appui pour surmonter les problèmes liés à la mise en œuvre de ces normes.

11. Le Sous-Comité s'est félicité de la mise en harmonie des travaux de la FAO en matière de pêche avec ceux d'autres départements techniques de l'Organisation, ainsi qu'avec d'autres questions d'actualité mondiale, en particulier le changement climatique, les tendances des prix des produits et la sécurité alimentaire. Les Membres ont également souligné l'impact des mesures prises récemment en matière de commerce international sur la durabilité et ont proposé que cette question soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine session.

12. Les Membres se sont félicités de la transparence accrue des activités de la FAO et ont encouragé l'Organisation à avoir davantage recours aux services d'information offerts par l'Internet pour diffuser en temps voulu les rapports des ateliers et conférences et à s'en servir comme portail d'information sur les questions liées au commerce international du poisson.

13. Les Membres ont souligné l'impact potentiel et l'importance de l'Initiative «Aide au commerce» de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et se sont déclarés favorables à la coopération suggérée entre la FAO et l'OMC dans le cadre d'activités spécifiques relevant de ce programme. Le Sous-Comité a également mis en exergue la coopération fructueuse entre la FAO et d'autres institutions et l'organisation conjointe d'ateliers et conférences, notamment la Conférence sur le commerce mondial des produits aquacoles et l'atelier FAO- Organisation de coopération et de développements économiques (OCDE) sur la mondialisation dans le secteur des pêches. Plusieurs délégations ont été d'avis que les fonds d'affectation spéciale de l'OMC réservés à l'initiative «Aide au commerce» devraient être utilisés pour répondre aux demandes de financement.

14. Certains Membres ont encouragé le Secrétariat à donner des avis plus circonstanciés lors des prochaines réunions sur les activités qu'il considère comme prioritaires. Ils ont également souligné la nécessité d'élaborer une stratégie cohérente pour le Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO sur laquelle fonder ces priorités.

SITUATION ET FAITS NOUVEAUX IMPORTANTS EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PÊCHE – Point 5 de l'ordre du jour

15. Le Sous-Comité a félicité le Secrétariat du tableau objectif et réaliste dressé dans le document COFI:FT/XI/2008/3 et a reconnu l'utilité de l'approche fondée sur la chaîne de valeur pour l'analyse de la situation du commerce international, y compris la position concurrentielle des diverses parties prenantes les unes par rapport aux autres. Malgré les défis auxquels était confronté le secteur, notamment les cas de mauvaise gestion des pêches, la fragilité de nombreux stocks marins et le déclin du taux de croissance de la production aquacole, les membres ont souligné les perspectives ouvertes aux parties prenantes du secteur.

16. Les Membres ont plaidé en faveur d'un système commercial cohérent et solide. Ils ont accueilli favorablement l'analyse plus poussée des rapports entre les diverses parties prenantes de la chaîne de valeur, et plus particulièrement de la variation des prix et des marges selon la position occupée dans la chaîne. Plusieurs Membres ont fait part de leurs préoccupations au sujet de la faible proportion du prix de vente au détail qui revient au producteur, notamment s'il s'agit d'artisans-pêcheurs ou d'aquaculteurs. Le Sous-Comité a évoqué la récente hausse des prix des produits alimentaires et rappelé à cet égard que la FAO se proposait d'établir des indices des prix du poisson.

17. Le Sous-Comité a approuvé les efforts déployés par la FAO pour renforcer le dialogue sur la chaîne de valeur et a noté l'utilité des Forums consultatifs de l'industrie halieutique pour l'échange d'informations et de données d'expérience. Certains Membres ont souligné que le dialogue et les

consultations entre parties prenantes pouvaient faciliter l'établissement de réglementations plus réalistes.

18. Des Membres se sont également félicités de l'étude plus approfondie des aspects bénéfiques de la consommation de poisson.

19. De nombreux Membres ont évoqué les effets du réchauffement de la planète sur le secteur des pêches, notant avec préoccupation que les changements climatiques avaient déjà un impact négatif sur les écosystèmes marins, le niveau des eaux et la santé des systèmes hydrologiques intérieurs. Cette question devrait être intégrée dans le travail de la FAO, notamment du fait de son impact sur le commerce international.

20. Le Sous-Comité a appuyé la collaboration entre la FAO et l'OMC et le rôle joué par la FAO, grâce à son expertise technique, dans les négociations de l'OMC sur les subventions à la pêche. Les Membres ont plaidé en faveur de l'officialisation de cette relation et d'une plus grande transparence du processus. Dans le contexte des négociations en cours à l'OMC sur les subventions à la pêche, plusieurs membres ont noté la difficulté qu'il y avait à évaluer les systèmes de gestion des pêches en l'absence de normes internationales convenues sur ce qui constitue une gestion efficace, tout en soulignant l'importance de la gestion des pêches pour assurer la durabilité du secteur.

21. Les Membres ont souligné le rôle crucial des pays en développement dans la production et le commerce du poisson et des produits de la pêche. Le Sous-Comité a mis en exergue la nécessité d'intégrer pleinement les pays en développement dans les échanges mondiaux et a approuvé le rôle que joue la FAO en les aidant à se doter des capacités techniques nécessaires pour aborder les questions relatives à la commercialisation à l'échelon tant national qu'international de leur production, notamment les débouchés commerciaux et la valorisation des produits. Plusieurs Membres ont souligné les perspectives ouvertes à l'aquaculture et aux pêches dans les eaux intérieures, en particulier en Afrique subsaharienne. Un certain nombre de Membres ont évoqué les propositions relatives à de nouvelles réglementations des importations sur des marchés essentiels et l'introduction de normes privées à des fins sociales et environnementales. Le débat a porté ensuite sur les nouvelles mesures prises par l'Union européenne et les États-Unis. Les Membres se sont prononcés en faveur de mesures propres à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et se sont demandés comment ces mesures seraient appliquées. Ils ont déclaré espérer que chaque mesure serait transparente, prévisible dans son application, légère sur le plan administratif et sans effet négatif sur le commerce international. Ils ont encouragé ces pays à fournir des informations adéquates bien avant une éventuelle mise en œuvre.

22. Le Sous-Comité a noté le recours accru à des mesures commerciales unilatérales et a approuvé l'inscription de cette question à l'ordre du jour de sa prochaine session, au titre du point considéré. Il a également recommandé la poursuite des travaux sur la certification et l'utilisation des normes privées.

EXIGENCES CONCRÈTES ET CRITÈRES MINIMAUX POUR L'ÉCOÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE LA PÊCHE CONTINENTALE ET DE LA PÊCHE MARITIME – Point 6 de l'ordre du jour

23. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour et a demandé à M. Kristjan Thorarinsson de présenter le rapport de la Consultation d'experts sur les Directives FAO en matière d'écoétiquetage, tenue à Rome les 3 et 4 mars 2008. M. Thorarinsson avait présidé cette Consultation d'experts. Dans son exposé, il a souligné que les Directives pour les pêches de capture marine avaient été adoptées par le Comité des pêches en 2005 et que l'on était en train de mettre au point des directives équivalentes pour les pêches de capture continentales. La Consultation s'était tenue après que le Comité des pêches, en 2007, avait demandé à la FAO d'entreprendre des travaux supplémentaires concernant les conditions minimales et les critères de fond pour les pêches de capture marines et continentales.

24. Les délégations ont été nombreuses à approuver les amendements aux directives pour les pêches de capture marines et beaucoup d'entre elles ont recommandé qu'ils soient transmis au Comité des pêches à sa prochaine session pour adoption.

25. Un certain nombre de Membres ont évoqué les difficultés que pourraient connaître les pêches artisanales, en particulier dans les pays en développement, pour répondre aux critères minimaux et la nécessité de renforcer les capacités dans ces cas. On s'est inquiété également de ce que les systèmes d'écoétiquetage risquaient de constituer un obstacle au commerce. D'autre part, des systèmes d'écoétiquetage inadaptés pourraient nuire à la durabilité des ressources, ce qui serait contraire à leur objectif. La recommandation de la Consultation d'experts concernant l'élaboration de directives pour l'évaluation des pêches dans les situations où les données étaient insuffisantes, notamment l'utilisation de données substitutives pour établir des points de référence et l'application de méthodes d'évaluation des risques, a été vivement approuvée. Il ne s'agissait pas de modifier les normes, mais d'envisager d'autres procédures possibles pour les appliquer.

26. Plusieurs Membres se sont demandés dans quelle mesure les Directives étaient utilisées par des programmes privés de certification et d'écoétiquetage et si les allégations de ces programmes qui prétendaient respecter les Directives étaient vérifiées. Ayant indiqué qu'à ce jour, aucune étude de ce type n'avait été entreprise, le Secrétariat a été encouragé à entreprendre ce travail de vérification.

27. Les Membres ont pris note du continuum entre l'aquaculture et les pêches de capture et de la nécessité de prendre en compte les nombreuses pêches et opérations couvertes. Les participants se sont accordés sur la nécessité de continuer à travailler sur le projet de Directives pour les pêches de capture continentales, notamment sur les définitions et d'autres questions liées à la portée des directives concernant la mise en valeur des pêches. Le Comité est convenu d'organiser une autre Consultation d'experts. À cet égard, les participants se sont également accordés sur la nécessité d'inclure des critères sur les introductions d'espèces, prenant en compte les déplacements d'espèces indigènes liés aux introductions d'espèces.

28. Le Sous-Comité a été d'avis qu'il était prématuré d'envisager l'élaboration d'une série complète de directives pour les pêches de capture marines et continentales. Cette question pourrait être réexaminée une fois les directives pour les pêches de capture continentales arrêtées et adoptées.

29. Certains Membres ont fait part de leur préoccupation au sujet du processus d'élaboration des directives pour la certification et l'écoétiquetage des produits de l'aquaculture, en indiquant que les États Membres de la FAO n'avaient pas été suffisamment consultés. Elles ont estimé que cette consultation devrait être poursuivie, au moins dans le cadre d'une Consultation d'experts suivie d'une Consultation technique. Le Sous-Comité est convenu, en outre, qu'il faudrait veiller à ce que les directives pour l'écoétiquetage de l'aquaculture et des pêches de capture marines et continentales soient cohérentes entre elles et complètes.

ASPECTS DE LA CITES INTÉRESSANT LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON – Point 7 de l'ordre du jour

30. En présentant ce point de l'ordre du jour, le Secrétariat a appelé l'attention sur le vaste programme d'activités mis en œuvre depuis la dernière session du Sous-Comité du commerce du poisson, tenue en mai 2006, y compris la signature d'un Mémoire d'accord entre les deux organisations. Le Secrétariat a indiqué que pour la plupart des questions, les travaux réalisés dans le cadre du Mémoire d'accord progressaient de façon satisfaisante, dans un climat de coopération entre les deux organisations. Au cours des débats qui ont suivi, les participants se sont félicités des activités réalisées par la FAO dans tous les domaines ayant trait à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES). Il a été signalé que la CITES comptait sur l'aide de la FAO pour ses travaux sur les espèces aquatiques et que la FAO s'employait à lui fournir l'appui nécessaire.

31. Le Sous-Comité a félicité le Groupe consultatif spécial d'experts de la FAO de son excellent travail. En ce qui concerne la réunion du Groupe consultatif spécial tenue en 2007 pour évaluer les propositions à soumettre à la quatorzième Conférence des Parties à la CITES (CoP14), un certain nombre de membres ont constaté avec regret que le Secrétariat de la CITES, lorsqu'il avait formulé ses propres recommandations à la Conférence des Parties sur les espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales, n'avait pas accordé l'attention voulue aux conclusions et recommandations du Groupe consultatif spécial. Ils ont noté que des débats constructifs avaient eu lieu à ce sujet entre les Secrétariats de la FAO et de la CITES depuis la quatorzième Conférence des Parties et ont exprimé le souhait qu'un processus soit mis en place pour qu'un tel problème ne se reproduise pas.

32. Un Membre a fait observer qu'il existait apparemment des divergences dans l'interprétation des critères d'inscription sur les listes de la CITES. Le Secrétariat a répondu que les critères de la résolution Conf. 9.24 (Rev. CoP13) appliqués aux espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales étaient fondés sur des recommandations formulées par la FAO à l'issue d'un processus intense de recherche et de négociation engagé tant par l'Organisation que par la CITES. Les critères et les directives associées applicables aux espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales mettaient fortement l'accent sur la baisse des stocks en tant que premier critère pour la détermination de l'état de conservation, sur la base de la vaste expérience acquise par la FAO en matière de pêche.¹ Selon la FAO, ce principe avait été accepté par la CITES lorsque les critères de la résolution Conf. 9.24 (Rev. CoP13) avaient été adoptés. L'autre interprétation utilisée pour justifier les propositions d'inscription sur les listes de la CITES du requin taupe et de l'aiguillat commun soumises à la quatorzième Conférence des Parties, plus large et plus imprécise, invoquait une «probabilité significative» d'exploitation non durable.² Le Secrétariat a fait remarquer que si cette interprétation était adoptée, elle pourrait saper toutes les recommandations de la FAO précédemment acceptées concernant les critères d'inscription sur les listes.

33. Les participants ont fait bon accueil à la suggestion tendant à ce que les auteurs de propositions d'inscription sur les listes participent aux réunions du Groupe consultatif spécial d'experts, à leurs frais, de façon à pouvoir répondre à d'éventuelles questions. Il a été convenu que ces questions devraient être posées au début de la réunion du Groupe consultatif spécial d'experts. Ensuite, de manière à éviter qu'ils n'exercent une influence indue, les auteurs des propositions d'inscription sur les listes de la CITES seraient invités à quitter la salle de réunion. Le calendrier très serré prévu pour la réunion du Groupe consultatif ne permettait guère de procéder à des consultations plus larges, mais il découlait de l'échéancier établi par la CITES pour la présentation, l'analyse et la diffusion des propositions.

34. Le Sous-Comité a pris note de la lenteur des progrès accomplis dans l'application du Plan d'action international sur les requins et a exhorté les pays et les organisations régionales de gestion des pêches à redoubler d'efforts à cet égard, le cas échéant. Certains pays ont indiqué qu'ils étaient en train d'élaborer et d'appliquer des plans d'action nationaux sur les requins et sur la gestion d'autres espèces visées par des mesures de conservation.

35. Certains Membres ont réaffirmé qu'à leur avis, pour les activités fondamentales liées à la gouvernance des pêches, dont les réunions du Groupe consultatif spécial, il importait d'utiliser les fonds du Programme ordinaire.

36. La CITES a déclaré qu'elle regrettait les circonstances qui avaient abouti à des divergences d'opinion quant aux propositions d'inscription sur les listes présentées à la quatorzième Conférence des Parties et a souligné qu'il fallait éviter que cela ne se reproduise. L'observateur de la CITES s'est déclaré satisfait de la coopération établie entre les deux organisations et a indiqué un certain nombre de domaines où cette coopération se concrétisait. Des avis ont été demandés à propos des ORGP et des États du pavillon qui pourraient contribuer aux efforts actuellement déployés à la CITES pour préciser l'interprétation de l'expression «introduction en provenance de la mer».

¹ CoP14 Inf.64 <http://www.cites.org/common/cop/14/inf/E14i-64.pdf>

² CoP14 Inf.48 <http://www.cites.org/common/cop/14/inf/E14i-48.pdf>

HARMONISATION DES SYSTÈMES DE DÉCLARATION DES CAPTURES – Point 8 de l'ordre du jour

37. Le Sous-Comité a pris note avec satisfaction du document COFI:FT/XI/2008/5 qui donnait un aperçu de l'évolution récente des systèmes de déclaration des captures et de documentation commerciale.

38. Le Sous-Comité a noté qu'il était souhaitable d'harmoniser les systèmes de déclaration des captures, mais que pour l'instant la FAO devrait se contenter d'un rôle mineur à cet égard. Les travaux entrepris par le Groupe de travail sur les systèmes de déclaration des captures créé à Raleigh (Caroline du Nord, États-Unis d'Amérique) en juillet 2007 à la suite de la Réunion conjointe des organisations régionales de gestion des pêches au thon tenue à Kobe (Japon) en janvier 2007 étaient particulièrement pertinents. La FAO devrait toutefois continuer à suivre l'évolution de la situation et à fournir un appui technique au processus.

39. Le Sous-Comité a pris note de l'intérêt manifesté pour les systèmes de déclaration des captures, mais a fait remarquer qu'ils ne représentaient pas, dans tous les cas, la meilleure solution. Le Sous-Comité a fait observer que les systèmes de déclaration des captures et de documentation commerciale constituaient l'un des outils disponibles pour lutter contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Ces systèmes devraient donc être conçus de façon à compléter les autres mesures de suivi, de contrôle et de surveillance applicables.

40. Le Sous-Comité a fait observer que la traçabilité dans divers domaines commençait à être systématiquement requise des denrées alimentaires faisant l'objet d'un commerce international. Il conviendrait donc d'intégrer les exigences en matière de traçabilité afin d'éviter qu'elles ne constituent un obstacle inutile au commerce. Plusieurs Membres ont fait observer que la traçabilité ne se limitait plus à la sécurité sanitaire des denrées alimentaires relevant du Codex, mais s'appliquait désormais à d'autres domaines comme l'écoétiquetage, le pays d'origine ou la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

41. Le Sous-Comité a suggéré que la FAO pourrait avoir un rôle à jouer, en élaborant des directives sur les pratiques optimales en matière de systèmes de déclaration des captures et de documentation commerciale comme en ce qui concerne la traçabilité intégrée.

MESURES COMMERCIALES À L'APPUI DE LA DURABILITÉ: ÉLABORATION D'UN INSTRUMENT JURIDIQUEMENT CONTRAIGNANT SUR LES MESURES DU RESSORT DE L'ÉTAT DU PORT – Point 9 de l'ordre du jour

42. Le Sous-Comité s'est vivement félicité des travaux réalisés par la FAO, tels que décrits dans le document COFI:FT/XI/2008/6, qui rappelait les différentes étapes ayant conduit à la décision prise par le Comité des pêches, en 2007, de demander l'élaboration d'un instrument contraignant sur les mesures du ressort de l'État du port.

43. Le Sous-Comité a décidé de ne pas engager de débat sur le fond, puisque le document était présenté exclusivement à titre d'information. La Consultation technique chargée de rédiger un instrument juridiquement contraignant relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, à contrecarrer et à éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée se tiendrait au Siège de la FAO, à Rome, du 23 au 27 juin 2008.

44. Le Sous-Comité a souligné l'importance des activités de lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Il s'agissait du premier instrument juridiquement contraignant sur les pêches élaboré dans le cadre de la FAO depuis l'Accord d'application de 1995. Plusieurs Membres ont fait observer qu'à leur avis, l'instrument concernant les mesures du ressort de l'État du port ne fixait que des critères minimums.

45. Plusieurs Membres ont souligné que les mesures du ressort de l'État du port devaient être complétées par des critères clairs définissant les obligations de l'État du pavillon, notamment pour les pêches hauturières.

46. De nombreux Membres ont souligné que l'entrée en vigueur de l'instrument contraignant supposait le renforcement préalable des capacités des pays. Plusieurs participants ont même demandé que des ateliers idoines soient organisés. Une délégation a proposé d'organiser un tel atelier dans le Pacifique Sud-Est. Ces activités de renforcement des capacités devraient s'adresser aussi bien aux fonctionnaires des douanes qu'aux responsables des pêches.

EXAMEN DES CONDITIONS D'ACCÈS AUX MARCHÉS – Point 10 de l'ordre du jour

47. Le Secrétariat a présenté ce point en s'appuyant sur le document COFI:FT/XI/2008/8, qui fait le point de la situation en ce qui concerne la sécurité sanitaire et la qualité du poisson et des fruits de mer, la traçabilité, la certification, les normes privées et les difficultés d'accès au marché et met en lumière les activités de la FAO dans ce domaine.

48. Le Sous-Comité a félicité la FAO tant de son travail lié à l'établissement de normes Codex et à l'élaboration de directives pour l'écoétiquetage que de son travail sur le terrain (renforcement des capacités, assistance technique et formation dans les pays en développement).

49. De nombreux pays en développement ont souligné la complexité et la diversité des conditions d'accès au marché pour leurs exportations et ont demandé à la FAO d'amplifier les efforts faits sur le plan international pour promouvoir et harmoniser les systèmes d'équivalence, à l'aide de normes et de régimes reposant sur des bases scientifiques ou, le cas échéant, des connaissances traditionnelles, et ont exprimé la crainte que, bien souvent, ces systèmes et ceux relatifs à l'écoétiquetage ne se transforment en obstacle au commerce. Enfin, un écoétiquetage inapproprié risquait d'entraver les efforts faits pour assurer la durabilité des pêches.

50. Le Codex et d'autres organes normatifs internationaux ont été jugés les plus propres à encourager cette harmonisation à l'échelle mondiale. Le Sous-Comité a exhorté la FAO à suivre et à promouvoir les synergies nécessaires à cet égard et a encouragé tous les États Membres à participer activement aux délibérations du Codex. De nombreux pays en développement ont souligné qu'ils manquaient des fonds nécessaires à cet égard et qu'ils auraient besoin d'un appui financier de la part de la communauté internationale pour pouvoir participer pleinement à cette activité.

51. De nombreux Membres ont évoqué la prolifération des systèmes de certification, des campagnes et des étiquettes privées. Ils se sont inquiétés de ce que ces nombreuses allégations concurrentes risquaient de nuire à la crédibilité des étiquettes et des normes censées protéger les consommateurs et l'environnement. Un autre avertissement a été lancé concernant le risque que la certification n'aboutisse à la constitution de monopoles. Les Membres ont souligné la nécessité de traiter ces problèmes.

52. Le Sous-Comité a souligné la nécessité d'une étroite coordination avec le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches, de façon que les liens entre les directives pour l'aquaculture et les pêches sauvages soient bien compris dans les directives relatives à la certification des produits de l'aquaculture et que ce Comité soit tenu informé de l'évolution de la situation.

53. Le Sous-Comité a demandé au Secrétariat de la FAO d'évaluer les moyens à mettre en œuvre pour que tous les acteurs concernés soient informés de manière transparente et puissent reconnaître les systèmes conformes aux Directives de la FAO en matière d'étiquetage ou de certification. À cet égard, il serait bon de commencer par une étude, incluant une matrice, des différentes campagnes et des différents systèmes de certification du point de vue des Directives de la FAO. Plusieurs Membres se sont déclarés intéressés par une étude sur leur applicabilité et leur impact sur le commerce international du poisson, la durabilité des pêches respectives et l'environnement. L'étude inclurait les coûts et les avantages impliqués, notamment pour les pêches artisanales et l'aquaculture.

54. Plusieurs Membres ont estimé qu'un système de traçabilité intégré et compatible, applicable tant aux pêches de capture qu'à l'aquaculture, serait souhaitable.

SURVEILLANCE DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 11 DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE – Point 11 de l'ordre du jour

55. Le Sous-Comité est convenu qu'il faudrait préparer un questionnaire distinct pour suivre la mise en oeuvre de l'article 11 (Pratiques post-capture et commerce) du Code de conduite pour une pêche responsable. Ce questionnaire serait distribué aux Membres de la FAO au cours du premier semestre de 2009 et les réponses seraient examinées par le Sous-Comité à sa douzième session en 2010.

56. Le Sous-Comité a demandé que le questionnaire soit biennal et mis à jour pour tenir compte de l'évolution récente de la situation et de la nature dynamique du commerce des produits de la pêche. Les questions devraient également être ciblées de manière à éviter tout problème d'interprétation. Le Sous-Comité a relevé la nécessité d'analyser les réponses de manière à faciliter l'identification de domaines de travail prioritaires.

57. Il a été convenu que le Sous-Comité aurait intérêt à évaluer l'utilité d'un questionnaire distinct.

LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES COMME ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES LIENS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE – Point 12 de l'ordre du jour

58. Le Secrétariat a présenté les documents COFI:FT/X/2008/10 et COFI:FT/X/2008/Inf.7 relatifs aux projets financés par le Fonds commun pour les produits de base et aux propositions de nouveaux projets soumises au Sous-Comité. L'observateur du Fonds commun pour les produits de base s'est félicité de la qualité des projets concernant les pêches et l'aquaculture financés par le Fonds. Rappelant brièvement la politique du Fonds dans ce domaine, il a souligné la promotion des pêches artisanales et des entreprises aquacoles aux fins du commerce international, la commercialisation à l'intérieur du pays et les échanges intrarégionaux et l'ajout de valeurs dans les pays en développement.

59. De nombreux membres se sont félicités des activités menées dans le cadre de projets spécifiques financés par le Fonds commun, à savoir les projets intitulés «Assistance aux pêches artisanales du Mozambique et de l'Angola», «Services d'information techniques à l'intention des petites exploitations de pêche et promotion du commerce interrégional – Maroc, Mauritanie, Tunisie et Yémen» et «Amélioration de l'accès aux marchés pour les produits de l'aquaculture biologique d'Asie».

60. Les pays bénéficiaires potentiels des deux projets dans la filière ont donné des renseignements supplémentaires mettant en relief l'opportunité de ces projets et les avantages qu'en tireraient les pêches et l'aquaculture de leurs pays respectifs et ont remercié le Sous-Comité, le Fonds commun et la FAO de leur appui. Le Sous-Comité a approuvé les deux projets proposés.

61. Les idées de projet ci-après ont été proposées par plusieurs Membres:

- création d'associations de petits producteurs;
- promotion d'une meilleure utilisation des produits de la pêche provenant des pays sans littoral;
- promotion de produits à valeur ajoutée provenant de petits pélagiques; et
- promotion de la commercialisation des produits halieutiques dans les pays en développement.

62. Afin d'améliorer la transparence et la prise de décisions concernant les projets soumis au Sous-Comité pour approbation, le Secrétariat s'est engagé à communiquer aux membres, à l'avance et si possible sous forme électronique, les propositions de projets détaillées.

**DIRECTIVES TECHNIQUES POUR UN COMMERCE RESPONSABLE DU POISSON –
Point 13 de l'ordre du jour**

63. Le Sous-Comité a accueilli avec satisfaction les Directives techniques pour un commerce responsable du poisson, notant qu'elles contribueraient largement à assurer un commerce responsable des produits de la pêche.

64. Le Sous-Comité a adopté les Directives techniques et a recommandé leur publication.

QUESTIONS DIVERSES – Point 14 de l'ordre du jour

65. En réponse à une question relative à la sélection des experts participant aux consultations d'experts de la FAO, le Secrétariat a fait savoir au Sous-Comité que les experts étaient sélectionnés par le Directeur général de la FAO à titre individuel, après que leur gouvernement en ait été informé. La FAO s'efforce, à cet égard, d'assurer un équilibre entre les régions.

DATE ET LIEU DE LA DOUZIÈME SESSION – Point 15 de l'ordre du jour

66. Le Sous-Comité s'est félicité de l'offre généreuse de l'Argentine et de l'Espagne, qui se sont dit prêtes à accueillir la douzième session du Sous-Comité. La date et le lieu exacts de la douzième session du Sous-Comité seraient déterminés par le Directeur général, en consultation avec le Président. La date, en particulier, devrait être fixée de manière à éviter toute incompatibilité avec le calendrier des réunions internationales.

ADOPTION DU RAPPORT – Point 16 de l'ordre du jour

67. Le rapport a été adopté le 6 juin 2008.

ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL COMERCIO EN LA FAO

El Subcomité elogió a la FAO por la gran variedad de las actividades relacionadas con el comercio que lleva a cabo el Departamento de Pesca y Acuicultura y por la elevada calidad de su trabajo.

(Párr. 9)

Los miembros subrayaron la importancia del trabajo de la FAO en el ámbito de la creación de capacidad en los países en desarrollo.

(Párr. 10)

El Subcomité acogió favorablemente la mayor integración del trabajo de la FAO relativo a la pesca con el de otros departamentos técnicos de la FAO.

(Párr. 11)

SITUACIÓN Y ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES RECIENTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS

Los miembros hicieron hincapié en la importancia de un sistema de comercio coherente y robusto. Por otro lado, acogieron con agrado el análisis más detallado de la relación entre las diversas partes interesadas en la cadena de valor.

(Párr. 16)

El Subcomité respaldó los esfuerzos de la FAO para aumentar las consultas sobre la cadena de valor y señaló la utilidad de los foros consultivos de la industria para el intercambio de información y experiencias.

(Párr. 17)

Los miembros acogieron asimismo con agrado que se siguieran estudiando los aspectos beneficiosos del consumo de pescado.

(Párr. 18)

El Subcomité respaldó la colaboración entre la FAO y la Organización Mundial del Comercio (OMC), así como el papel de la FAO en la provisión de aportaciones técnicas a las negociaciones de la OMC sobre subvenciones al sector pesquero.

(Párr. 20)

Los miembros subrayaron el papel decisivo de los países en desarrollo en la producción y el comercio de pescado y productos pesqueros. El Subcomité hizo hincapié en la necesidad de integrar completamente a los países en desarrollo en el comercio mundial.

(Párr. 21)

REQUISITOS MÍNIMOS SUSTANTIVOS Y CRITERIOS RELATIVOS AL ECOETIQUETADO DE LA PESCA DE CAPTURA CONTINENTAL Y MARINA

El Subcomité expresó apoyo general a las enmiendas de las directrices para la pesca de captura marina y muchos miembros recomendaron que las Directrices se remitieran al COFI en su siguiente período de sesiones para su aprobación.

(Párr. 24)

El Subcomité respaldó firmemente la elaboración de directrices para la evaluación de las pesquerías en los casos en que se disponga de pocos datos, incluida la aplicación de indicadores adecuados para establecer puntos de referencia y la aplicación de métodos de evaluación de riesgos, por consideraciones ecosistémicas.

(Párr. 25)

Se alentó a la Secretaría a emprender estudios sobre la medida en que las Directrices eran utilizadas por sistemas de certificación y ecoetiquetado privados y si se verificaban las declaraciones de que dichos sistemas cumplían las Directrices.

(Párr. 26)

El Subcomité convino en que se celebrara otra consulta de expertos a fin de seguir trabajando en el proyecto de directrices para la pesca de captura continental.

(Párr. 27)

El Subcomité convino en que era prematuro considerar la elaboración de un conjunto de Directrices combinadas para la pesca de captura marina y continental. (Párr. 28)

CUESTIONES DE LA CITES RELATIVAS AL COMERCIO PESQUERO INTERNACIONAL

El Subcomité felicitó al Cuadro especial consultivo de expertos de la FAO encargado de evaluar las propuestas de enmienda de los apéndices de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) por su excelente labor. (Párr. 31)

Se manifestó apoyo general a que quienes presentasen propuestas de inclusión en los apéndices pudieran asistir a las reuniones del Cuadro especial consultivo de expertos, corriendo con sus propios gastos, a fin de contestar a cualquier pregunta que pudiera plantearse. (Párr. 33)

El Subcomité reconoció que el progreso en la aplicación del PAI sobre los tiburones era lento e instó a los países y a las OROP a que redoblaran sus esfuerzos a este respecto cuando fuese necesario. (Párr. 34)

ARMONIZACIÓN DE LOS SISTEMAS DE DOCUMENTACIÓN SOBRE CAPTURAS

El Subcomité tomó nota de que la armonización de los sistemas de documentación de las capturas era deseable, pero que, por el momento, la función de la FAO a este respecto debía ser limitada. (Párr. 38)

El Subcomité tomó nota del decidido apoyo al uso de sistemas de documentación de las capturas, pero señaló que no siempre constituían la mejor solución. (Párr. 39)

El Subcomité observó que la rastreabilidad en diversas áreas estaba convirtiéndose cada vez más en un requisito del comercio internacional y que deberían hacerse esfuerzos por integrar los requisitos de rastreabilidad para evitar obstáculos innecesarios al comercio. (Párr. 40)

El Subcomité sugirió que la FAO podría desempeñar la función de elaboración de unas directrices basadas en las mejores prácticas para los sistemas de documentación del comercio y de las capturas y para la rastreabilidad integrada. (Párr. 41)

MEDIDAS COMERCIALES EN FAVOR DE LA SOSTENIBILIDAD: AVANCES EN TORNO A UN INSTRUMENTO VINCULANTE SOBRE LAS MEDIDAS DEL ESTADO RECTOR DEL PUERTO

El Subcomité destacó la importancia de los trabajos con vistas a combatir la pesca INDNR. (Párr. 44)

ESTUDIO DE LOS REQUISITOS COMERCIALES DE ACCESO A LOS MERCADOS

El Subcomité se congratuló con la FAO por su labor vinculada a las actividades de establecimiento de normas del Codex y por la elaboración de directrices para el ecoetiquetado, así como por su trabajo sobre el terreno destinado a fomentar la capacidad, brindar asistencia técnica y proporcionar capacitación en los países en desarrollo. (Párr. 48)

El Subcomité instó a la FAO a seguir de cerca y fomentar las necesarias sinergias con la labor del Codex y alentó a todos los Estados Miembros a participar de manera efectiva en las deliberaciones del Codex. (Párr. 50)

El Subcomité subrayó la necesidad de una estrecha coordinación con el Subcomité sobre Acuicultura del COFI a fin de garantizar que en las directrices para la certificación en la acuicultura se entienda la relación entre las directrices para la acuicultura y las pesquerías naturales. (Párr. 52)

El Subcomité pidió a la Secretaría de la FAO que determinara los medios para que todos los interesados pudieran recibir información transparente sobre cuáles eran los sistemas de certificación que satisfacían de manera convincente los requisitos establecidos en las Directrices de la FAO para el ecoetiquetado o para la certificación. (Párr. 53)

SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO 11 DEL CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR)

El Subcomité acordó que se preparase un cuestionario separado a fin de seguir la aplicación del artículo 11 del Código de Conducta para la Pesca Responsable. (Párr. 55)

El Subcomité pidió que el cuestionario fuese bienal y se actualizase para reflejar las últimas novedades y la naturaleza dinámica del comercio de productos pesqueros. (Párr. 56)

EL SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO DEL COFI COMO ÓRGANO DE PRODUCTOS BÁSICOS INTERNACIONAL Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS

El Subcomité aprobó los proyectos propuestos (uno relativo a la «Asistencia técnica para mejorar la pesca en pequeña escala y su integración en el comercio internacional» y otro sobre la «Promoción de productos pesqueros del Amazonas en el mercado mundial») para su financiación por el Fondo Común para los Productos Básicos. (Párr. 60)

DIRECTRICES TÉCNICAS PARA UN COMERCIO PESQUERO RESPONSABLE

El Subcomité aprobó las Directrices técnicas y recomendó que se publicaran. (Párr. 64)

FECHA Y LUGAR DE LA DUODÉCIMA REUNIÓN

El Subcomité acogió con agrado las generosas ofertas de Argentina y España de hospedar su 12.^a reunión. Las fechas exactas y el lugar de celebración de la 12.^a reunión serían determinadas por el Director General en consulta con el Presidente. Las fechas de la siguiente reunión deberían fijarse de manera que no estuvieran reñidas con el calendario internacional de reuniones. (Párr. 66)

APERTURA DE LA REUNIÓN – Tema 1 del programa

1. La 11.^a reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca (COFI) se celebró en Bremen (Alemania) del 2 al 6 de junio de 2008 por amable invitación del Gobierno de la República Federal de Alemania. El Subcomité expresó su agradecimiento por la generosa hospitalidad de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen. A la reunión asistieron 52 Miembros de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), otro organismo de las Naciones Unidas y observadores de nueve organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales internacionales. En el Apéndice B de este informe figura la lista de delegados y observadores.

2. El Sr. Grímur Valdimarsson, Director de la División de Productos e Industria de la Pesca, pronunció el discurso de apertura en nombre del Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO (Apéndice D).

3. El Sr. Joachim Wülbers, Presidente del Senado, pronunció un discurso de bienvenida en nombre de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen (Apéndice E).

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, EL VICEPRESIDENTE Y EL RELATOR – Tema 2 del programa

4. El Sr. Juan Manuel Velasco León (España) fue elegido Presidente del Subcomité. El Sr. Gerardo Nieto (Argentina) fue elegido Vicepresidente Primero y Mauritania, para otro puesto de Vicepresidente.

5. El Subcomité eligió al Sr. Tarun Shridhar (India) Presidente del Comité de redacción y a Argentina, Canadá, Chad, la Comunidad Europea, los Estados Unidos de América, México, Perú y Suecia miembros del Comité de redacción.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS PARA LA REUNIÓN – Tema 3 del programa

6. El Comité tomó nota de la Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE).

7. El Subcomité aprobó el programa que figura en el Apéndice A. En el Apéndice C se enumeran los documentos que se presentaron al Subcomité.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL COMERCIO EN LA FAO – Tema 4 del programa

8. En respuesta a la solicitud formulada por el Subcomité sobre Comercio Pesquero en su 10.^a reunión de que se renovara y revitalizara el programa, la Secretaría incorporó a este un nuevo tema para el que se presentó el documento COFI:FT/XI/2008/2, titulado «Informe sobre las actividades relacionadas con el comercio pesquero en la FAO».

9. El Subcomité elogió a la FAO por la gran variedad de las actividades relacionadas con el comercio que lleva a cabo el Departamento de Pesca y Acuicultura y por la elevada calidad de su trabajo, en especial el relativo a la Organización Mundial de Aduanas y a muchos otros elementos importantes de la propuesta de la FAO de mejorar la clasificación del Sistema Armonizado. Muchos miembros hicieron comentarios y propuestas concretos en favor de la inclusión de determinadas especies en el Sistema Armonizado, con el fin de reducir la proporción del comercio internacional actualmente clasificado en la categoría de “no especificado”. En cuanto a la posible distinción entre el origen de la acuicultura y la pesca de captura, la mayoría de los miembros consideró que la aplicación de dicho requisito sería difícil.

10. Los miembros subrayaron la importancia del trabajo de la FAO en el ámbito de la creación de capacidad en los países en desarrollo, en particular en relación con el acceso a los mercados y la agregación de valor para los productores en pequeña escala en los países en desarrollo. El Subcomité hizo hincapié en los beneficios que unas normas con base científica, no discriminatorias y transparentes producirían en el comercio internacional y resaltó que había que ayudar a los países en desarrollo a superar los problemas relacionados con la aplicación de dichas normas.

11. El Subcomité acogió favorablemente la mayor integración del trabajo de la FAO relativo a la pesca con el de otros departamentos técnicos de la FAO, así como con otras cuestiones en el programa internacional, incluidos el cambio climático, las tendencias de los precios de los productos básicos y la seguridad alimentaria. Los miembros subrayaron asimismo la importancia de las últimas novedades respecto de las medidas comerciales en favor de la sostenibilidad y sugirieron que se incluyese este tema en el programa de la siguiente reunión.

12. Los miembros acogieron con agrado la mayor transparencia en las actividades de la FAO y alentaron a la Organización a utilizar en mayor medida los servicios de información a través de la web para difundir oportunamente los informes de talleres y conferencias y para servir de portal de información sobre los temas relacionados con el comercio pesquero internacional.

13. Los miembros subrayaron la importancia y las posibles repercusiones de la iniciativa Ayuda para el comercio de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y acogieron con satisfacción la propuesta de cooperación de la FAO con la OMC sobre actividades pesqueras específicas en el marco de este programa. El Subcomité también hizo hincapié en la fructífera cooperación establecida entre la FAO y otras organizaciones, así como en la organización de talleres y conferencias conjuntos, como la primera Conferencia sobre el comercio mundial de productos de la acuicultura y el taller de la FAO y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) sobre la globalización en el sector pesquero. Varias delegaciones manifestaron la opinión de que las solicitudes de financiación debían atenderse con cargo a los fondos fiduciarios de la OMC reservados a la Ayuda para el comercio.

14. Algunos miembros alentaron a la Secretaría a ofrecer una mejor evaluación de las prioridades respecto de los trabajos en futuras reuniones. También subrayaron la necesidad de elaborar una estrategia coherente para el Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO como base para establecer dichas prioridades.

SITUACIÓN Y ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES RECIENTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS – Tema 5 del programa

15. El Subcomité elogió a la Secretaría por la descripción objetiva y realista proporcionada en el documento COFI:FT/XI/2008/3, así como por la utilidad del enfoque basado en la cadena de valor que se había empleado para analizar la situación del comercio internacional, incluida la posición competitiva relativa de las distintas partes interesadas. A pesar de los desafíos a los que se enfrentaba el sector, incluidos los casos de ordenación pesquera ineficaz, la delicada situación de numerosas poblaciones pesqueras y la reducción de la tasa de crecimiento de la producción acuícola, los miembros resaltaron las oportunidades que se presentaban a las partes interesadas del sector.

16. Los miembros hicieron hincapié en la importancia de un sistema de comercio coherente y robusto. Por otro lado, acogieron con agrado el análisis más detallado de la relación entre las diversas partes interesadas en la cadena de valor, así como de las variaciones de los precios y los márgenes en función de la posición relativa en la cadena. Varios miembros expresaron preocupación por la pequeña proporción del precio al por menor que obtenían los productores de pescado, en especial los pescadores y piscicultores en pequeña escala. El Subcomité hizo referencia al reciente aumento de los precios de los alimentos y subrayó la importancia del trabajo propuesto por la FAO sobre la elaboración de índices de precios del pescado.

17. El Subcomité respaldó los esfuerzos de la FAO para aumentar las consultas sobre la cadena de valor y señaló la utilidad de los foros consultivos de la industria para el intercambio de información y experiencias. Algunos miembros resaltaron que un mayor diálogo y el aumento de las consultas entre las partes interesadas podrían dar lugar a unos reglamentos más realistas y factibles.

18. Los miembros acogieron asimismo con agrado que se siguieran estudiando los aspectos beneficiosos del consumo de pescado.

19. Muchos miembros hicieron referencia a las repercusiones del recalentamiento mundial en el sector pesquero y señalaron con preocupación que los cambios climáticos ya estaban provocando daños a los ecosistemas marinos, los niveles del agua y la salud de los sistemas de aguas continentales. Esta cuestión debía incorporarse de manera general al trabajo de la FAO, en particular sus efectos en el comercio.

20. El Subcomité respaldó la colaboración entre la FAO y la OMC, así como el papel de la FAO en la provisión de aportaciones técnicas a las negociaciones de la OMC sobre subvenciones al sector pesquero. Los miembros alentaron a que se formalizase esta relación con una mayor transparencia en el proceso. En el contexto de las negociaciones sobre las subvenciones a la pesca en curso en la OMC, varios miembros señalaron la dificultad de evaluar los sistemas de ordenación pesquera en ausencia de unas normas internacionales concertadas sobre lo que constituye una ordenación eficaz y destacaron a un tiempo la importancia de la ordenación pesquera para la pesca sostenible.

21. Los miembros subrayaron el papel decisivo de los países en desarrollo en la producción y el comercio de pescado y productos pesqueros. El Subcomité hizo hincapié en la necesidad de integrar completamente a los países en desarrollo en el comercio mundial y apoyó el papel de la FAO con vistas a favorecer la creación de capacidad técnica en cuestiones relacionadas con el comercio y la comercialización, incluidos el acceso a los mercados y la valorización de la producción. Los miembros resaltaron el potencial que presentaban la acuicultura y la pesca continental, en particular en el África subsahariana. Los miembros hicieron referencia a las propuestas relativas a nuevos reglamentos de importación en mercados clave y a la introducción de normas privadas con fines sociales y medioambientales. Además se debatieron las nuevas medidas de la Unión Europea (UE) y los Estados Unidos de América. Los miembros expresaron su apoyo a las medidas encaminadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR) y manifestaron interés en saber cómo se aplicarían las medidas. Los miembros manifestaron asimismo la esperanza de que todos los procesos fueran transparentes, de que su aplicación fuera predecible y de que no entrañaran una carga administrativa ni resultaran en la creación de obstáculos al comercio. En consecuencia, alentaron a los países interesados a proporcionar información adecuada bastante antes de su posible aplicación.

22. El Subcomité tomó nota del mayor uso de medidas comerciales unilaterales y apoyó la inclusión de esta cuestión en el programa (en el marco del tema en examen) de su siguiente reunión. El Subcomité también recomendó que prosiguiera el trabajo sobre certificación y el uso de normas privadas.

REQUISITOS MÍNIMOS SUSTANTIVOS Y CRITERIOS RELATIVOS AL ECOETIQUETADO DE LA PESCA DE CAPTURA CONTINENTAL Y MARINA – Tema 6 del programa

23. La Secretaría presentó este tema del programa y pidió al Sr. Kristjan Thorarinsson que presentara el informe de la Consulta de expertos sobre las Directrices de la FAO para el ecoetiquetado, que se había celebrado en Roma los días 3 y 4 de marzo de 2008. El Sr. Thorarinsson, que había presidido la citada Consulta de expertos, subrayó en su intervención que el COFI había aprobado en 2005 las Directrices relativas a la pesca de captura marina y que se estaba avanzando en la elaboración de directrices para la pesca de captura continental. La Consulta de expertos se había organizado en respuesta a una petición del COFI, formulada en 2007, de que la FAO emprendiera nuevos trabajos en

relación con los requisitos mínimos sustantivos para la pesca de captura, tanto marina como continental.

24. Las delegaciones manifestaron apoyo general a las enmiendas de las directrices para la pesca de captura marina y muchas de ellas recomendaron que las Directrices se remitieran al COFI en su siguiente período de sesiones para su aprobación.

25. Varios miembros se refirieron a los problemas que podrían encontrar las pesquerías en pequeña escala y artesanales, especialmente de países en desarrollo, para satisfacer los criterios mínimos, así como a la necesidad de potenciar la capacidad en esos casos. Se expresó el temor de que los sistemas de ecoetiquetado pudieran resultar en la creación de obstáculos al comercio. También se expresó preocupación por la posibilidad de que el uso de ecoetiquetas inadecuadas afectara negativamente a la sostenibilidad de los recursos, al contrario de lo que se pretende. Se respaldó firmemente la recomendación de la Consulta de expertos de que se elaborasen directrices para la evaluación de las pesquerías en los casos en que se disponga de pocos datos, incluida la aplicación de indicadores adecuados para establecer puntos de referencia y la aplicación de métodos de evaluación de riesgos, por consideraciones ecosistémicas. La finalidad no era cambiar las normas, sino considerar procedimientos alternativos de evaluación para lograr el cumplimiento de dichas normas.

26. Varios miembros hicieron preguntas sobre la medida en que las Directrices eran utilizadas por sistemas de certificación y ecoetiquetado privados y demandaron si se verificaban las declaraciones de que dichos sistemas cumplían las Directrices. La Secretaría indicó que hasta la fecha no se habían realizado estudios al respecto. Se alentó a la Secretaría a emprender dichos estudios.

27. Los miembros tomaron nota de que entre la acuicultura y la pesca de captura existía una gama continua de actividades y de que era necesario considerar las numerosas pesquerías y explotaciones que se situaban entre las dos. Hubo acuerdo en cuanto a la necesidad de seguir trabajando en el proyecto de directrices para la pesca de captura continental, incluidas las definiciones y otras cuestiones relacionadas con el alcance de las directrices en lo tocante al fomento de la pesca. El Comité convino en que se celebrara otra consulta de expertos. A este respecto, también hubo acuerdo sobre la necesidad de incluir criterios relativos a la introducción de especies que tuvieran en cuenta en particular el desplazamiento de especies indígenas como consecuencia de dichas introducciones.

28. El Subcomité manifestó la opinión de que era prematuro considerar la elaboración de un conjunto de Directrices combinadas para la pesca de captura marina y continental. Esta podría volverse a considerar una vez que se hubieran finalizado y aprobado las directrices para la pesca de captura continental.

29. Algunos miembros manifestaron preocupación por el proceso que suponía la elaboración de directrices para la certificación y el ecoetiquetado de la acuicultura y afirmaron que aún no se habían mantenido suficientes consultas con los Estados Miembros de la FAO. En este sentido opinaron que con tal fin debía celebrarse, como mínimo, una consulta de expertos seguida de una consulta técnica. Además, se acordó que debía procurarse que las directrices para el ecoetiquetado relativas a la acuicultura y las relativas a la pesca de captura continental y marina constituyeran un conjunto coherente y completo.

CUESTIONES DE LA CITES RELATIVAS AL COMERCIO PESQUERO INTERNACIONAL – Tema 7 del programa

30. La Secretaría, al presentar el tema del programa, señaló a la atención de los participantes el amplio programa de actividades que se había desarrollado desde la anterior reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero, celebrada en mayo de 2006, incluida la firma del memorando de entendimiento entre las dos organizaciones. La Secretaría comunicó que, sobre la mayor parte de las cuestiones, el trabajo que se estaba realizando con arreglo al memorando de entendimiento avanzaba de manera satisfactoria y la cooperación entre las dos organizaciones era buena. En los debates posteriores, se manifestó aprecio general por la labor que la FAO había realizado sobre el conjunto de

cuestiones relacionadas con la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES). Se señaló que la CITES dependía de la asistencia de la FAO en su labor sobre las especies acuáticas y que la FAO venía realizando un buen trabajo para tratar de satisfacer esta necesidad.

31. El Subcomité felicitó al Cuadro consultivo especial de expertos de la FAO por su excelente labor. Con referencia a la reunión celebrada por el Cuadro en 2007 para evaluar las propuestas destinadas a la 14.^a Conferencia de las Partes (CoP14) de la CITES, algunos miembros expresaron insatisfacción porque la Secretaría de la CITES, al formular sus propias recomendaciones a la CoP sobre las especies acuáticas explotadas con fines comerciales, no hubiera considerado debidamente las conclusiones y recomendaciones del Cuadro. Señalaron que, desde la CoP14, las secretarías de la FAO y de la CITES habían mantenido conversaciones constructivas acerca de este problema y manifestaron un fuerte deseo de que se pusiera en marcha un proceso para velar por que el problema no volviera a producirse en el futuro.

32. Un miembro señaló que parecían existir diferencias de opinión sobre la interpretación de los criterios de la CITES para la inclusión de especies en los apéndices. La Secretaría contestó que los criterios que figuraban en Conf. 9.24 (Rev. CoP13) aplicados a las especies acuáticas explotadas con fines comerciales se basaban principalmente en las recomendaciones de la FAO a partir de un proceso intensivo de investigación científica y negociación en el seno de la Organización y también en el seno de la CITES. Basándose en la amplia experiencia de la FAO en materia de pesca, los criterios y las directrices conexas aplicados a las especies acuáticas comercialmente explotadas hacían gran hincapié en la disminución de la población como fundamento básico para determinar la situación de conservación³. En opinión de la FAO, este principio había sido aceptado por la CITES cuando se aprobaron los criterios establecidos en Conf. 9.24 (Rev. CoP13). La interpretación alternativa utilizada en la CoP14 para motivar las propuestas de inclusión del cailón y de la mielga en los apéndices era mucho más amplia e imprecisa pues se refería a una “importante probabilidad” de que las capturas resultaran insostenibles⁴. La Secretaría advirtió que, si se adoptaba esa interpretación alternativa, ello podría debilitar todas las recomendaciones de la FAO anteriormente aceptadas sobre los criterios de inclusión en los apéndices.

33. Se manifestó apoyo general a una sugerencia en el sentido de que quienes presentasen propuestas de inclusión en los apéndices pudieran asistir a las reuniones del Cuadro consultivo especial de expertos, corriendo con sus propios gastos, a fin de contestar a cualquier pregunta que pudiera plantearse. Se acordó que ello se hiciera al comienzo de las reuniones del Cuadro. Posteriormente, para evitar influencias indebidas, se excluiría de los debates sucesivos en el Cuadro a los patrocinadores de propuestas. El apretadísimo programa para la reunión del Cuadro limitaba la oportunidad de celebrar consultas más amplias, pero era resultado obligado del calendario de la CITES para la presentación, el análisis y la difusión de propuestas.

34. El Subcomité reconoció que el progreso en la aplicación del Plan de acción internacional (PAI) sobre los tiburones era lento e instó a los países y a las organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP) a que redoblaran sus esfuerzos a este respecto cuando fuese necesario. Algunos países comunicaron que estaban elaborando o aplicando planes de acción nacionales (PAN) sobre los tiburones y sobre la mejora de la ordenación de otras especies cuya conservación era motivo de preocupación.

35. Algunos miembros reiteraron su punto de vista de que en los asuntos básicos relacionados con la gobernanza de la pesca, entre los que se encontraban las reuniones del Cuadro especial, era importante que se utilizaran fondos del Programa Ordinario.

36. La CITES comunicó que lamentaba las circunstancias que habían provocado las diferencias de opinión sobre las propuestas de inclusión en los apéndices presentadas en la CoP14 y destacó la

³ CoP14 Inf. 64 (<http://www.cites.org/common/cop/14/inf/E14i-64.pdf>).

⁴ CoP14 Inf. 48 (<http://www.cites.org/common/cop/14/inf/E14i-48.pdf>).

importancia de evitar una repetición de este conflicto en el futuro. El observador de la CITES manifestó su satisfacción por la buena cooperación entre las dos organizaciones e indicó una serie de áreas en las que dicha cooperación se estaba desarrollando. Se pidió asesoramiento sobre las OROP y los Estados del pabellón que podrían contribuir a los intentos que se estaban haciendo en la CITES por clarificar la interpretación de la expresión «introducción desde el mar».

ARMONIZACIÓN DE LOS SISTEMAS DE DOCUMENTACIÓN SOBRE CAPTURAS – Tema 8 del programa

37. El Subcomité recibió con agrado el documento COFI:FT/XI/2008/5, en el que se resumían las últimas novedades en cuanto a los sistemas de documentación sobre capturas y comercio.

38. El Subcomité tomó nota de que la armonización de los sistemas de documentación de las capturas era deseable, pero que, por el momento, la función de la FAO a este respecto debía ser limitada. Especial importancia revestía el trabajo que estaba emprendiendo el Grupo de trabajo sobre sistemas de documentación de las capturas establecido en Raleigh (Carolina del Norte, Estados Unidos de América) en julio de 2007 como resultado de la reunión conjunta de las OROP del atún celebrada en enero de 2007 en Kobe (Japón). No obstante, la FAO debía continuar siguiendo los acontecimientos en curso y proporcionando aportaciones técnicas a este proceso.

39. El Subcomité tomó nota del decidido apoyo al uso de sistemas de documentación de las capturas, pero señaló que no siempre constituían la mejor solución. El Subcomité observó que los sistemas de documentación de las capturas y de documentación del comercio se encontraban entre la serie de instrumentos disponibles para ayudar a combatir la pesca INDNR. Por tanto, los sistemas de documentación de las capturas y del comercio deberían tener la finalidad de complementar otras medidas disponibles de seguimiento, control y vigilancia (SCV).

40. El Subcomité observó que la rastreabilidad en diversas áreas estaba convirtiéndose cada vez más en un requisito del comercio internacional. Deberían hacerse esfuerzos por integrar los requisitos de rastreabilidad para evitar obstáculos innecesarios al comercio. Varios miembros observaron que la rastreabilidad ya no se limitaba a la inocuidad de los alimentos en el ámbito del Codex, sino que se estaba utilizando cada vez más en otras áreas, como el ecoetiquetado o el país de origen o para combatir la pesca INDNR.

41. El Subcomité sugirió que la FAO podría desempeñar la función de elaboración de unas directrices basadas en las mejores prácticas para los sistemas de documentación del comercio y de las capturas y para la rastreabilidad integrada.

MEDIDAS COMERCIALES EN FAVOR DE LA SOSTENIBILIDAD: AVANCES EN TORNO A UN INSTRUMENTO VINCULANTE SOBRE LAS MEDIDAS DEL ESTADO RECTOR DEL PUERTO – Tema 9 del programa

42. El Subcomité expresó gran satisfacción por la labor de la FAO descrita en el documento COFI:FT/XI/2008/6, en el que se recordaban los diversos pasos que habían llevado a la decisión del COFI en 2007 de pedir que se concertara un instrumento vinculante sobre las medidas del Estado rector del puerto.

43. El Subcomité decidió no discutir con detalle su contenido, consciente de que el documento tenía fines informativos únicamente. La Consulta técnica para redactar un instrumento jurídicamente vinculante sobre las medidas del Estado rector del puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR) se celebraría en la Sede de la FAO, en Roma, del 23 al 27 de junio de 2008.

44. El Subcomité destacó la importancia de los trabajos con vistas a combatir la pesca INDNR. A este respecto se observó que este era el primer instrumento sobre pesca jurídicamente vinculante elaborado en el marco de la FAO desde el Acuerdo de aplicación de 1995. Algunos miembros

señalaron que en su opinión el instrumento sobre las medidas del Estado rector del puerto debía delinear los criterios mínimos tan solo.

45. Varios miembros señalaron que las medidas del Estado rector del puerto debían complementarse con criterios claros que delineasen las obligaciones de los Estados del pabellón, especialmente en relación con la pesca de altura.

46. Muchos miembros hicieron hincapié en la importancia de crear una capacidad efectiva paralelamente a la aplicación en su momento del instrumento vinculante y se hicieron peticiones concretas de que se realizaran talleres en ese sentido. Hubo un ofrecimiento de celebrar uno de estos talleres en el Pacífico sudoriental. En las actividades de creación de capacidad deberían participar funcionarios de aduanas así como las autoridades pesqueras.

ESTUDIO DE LOS REQUISITOS COMERCIALES DE ACCESO A LOS MERCADOS – Tema 10 del programa

47. La Secretaría presentó este tema del programa basándose en el documento COFI:FT/XI/2008/8, en el que se resumían las últimas novedades y las cuestiones planteadas en relación con la inocuidad, calidad, rastreabilidad y certificación del pescado y los alimentos de origen marino, las normas privadas y los obstáculos para acceder a los mercados, y se resaltaban las actividades de la FAO en este campo.

48. El Subcomité se congratuló con la FAO por su labor vinculada a las actividades de establecimiento de normas del Codex y por la elaboración de directrices para el ecoetiquetado, así como por su trabajo sobre el terreno destinado a fomentar la capacidad, brindar asistencia técnica y proporcionar capacitación en los países en desarrollo.

49. Muchos países en desarrollo destacaron la complejidad y diversidad de los requisitos de acceso a los mercados que su sector exportador debía satisfacer y pidieron a la FAO que ampliara los esfuerzos internacionales en aras de una armonización internacional efectiva y de la promoción de planes de equivalencia, mediante normas y regímenes con base científica o a partir de los conocimientos tradicionales, según proceda. Asimismo expresaron su temor de que en muchos casos tanto los citados requisitos como los sistemas de ecoetiquetado pudieran resultar en la creación de obstáculos al comercio. Otro motivo de preocupación era que el uso de ecoetiquetas inadecuadas pudiera afectar a los esfuerzos por mantener pesquerías sostenibles.

50. Se consideró que el Codex y otros órganos internacionales de establecimiento de normas constituirían los foros más apropiados para lograr la armonización mundial. El Subcomité instó a la FAO a seguir de cerca y fomentar las necesarias sinergias con esta labor y alentó a todos los Estados Miembros a participar de manera efectiva en las deliberaciones del Codex. Muchos países en desarrollo subrayaron la importancia de contar con los recursos necesarios y la carencia de tales recursos, así como la necesidad de recibir apoyo financiero de la comunidad internacional de donantes para poder participar plenamente en esta labor.

51. Muchos miembros señalaron que estaban proliferando sistemas, campañas y etiquetas de certificación privados y expresaron su preocupación por que las numerosas declaraciones de certificación que compiten entre sí pudieran traducirse en una pérdida de credibilidad de las etiquetas y las normas de protección de los consumidores y el medio ambiente. Se advirtió asimismo contra la posibilidad de que pudieran aparecer monopolios en el ámbito de la certificación. Los miembros subrayaron la necesidad de hacer frente a estas inquietudes.

52. El Subcomité subrayó la necesidad de una estrecha coordinación con el Subcomité sobre Acuicultura del COFI a fin de garantizar que en las directrices para la certificación en la acuicultura se entienda la relación entre las directrices para la acuicultura y las pesquerías naturales y que se mantenga a dicho Subcomité bien informado de los acontecimientos.

53. El Subcomité pidió a la Secretaría de la FAO que determinara los medios para que todos los interesados pudieran recibir información transparente sobre cuáles eran los sistemas de certificación que satisfacían de manera convincente los requisitos establecidos en las Directrices de la FAO para el ecoetiquetado o para la certificación. A este respecto, un punto de partida sería un estudio, incluida una matriz, de diferentes campañas y sistemas de certificación en comparación con las directrices de la FAO para el ecoetiquetado. Varios miembros expresaron gran interés en que se realizaran trabajos sobre su aplicabilidad y sus repercusiones en el comercio pesquero internacional y en la sostenibilidad de las respectivas pesquerías y del medio ambiente. Este estudio debería incluir los costos y beneficios implícitos, especialmente para la pesca y la acuicultura en pequeña escala.

54. Varios miembros indicaron la necesidad de contar con un sistema de rastreabilidad integrado y compatible que pudiera aplicarse tanto a las pesquerías de captura como a la acuicultura.

SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO 11 DEL CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR) – Tema 11 del programa

55. El Subcomité acordó que se preparase un cuestionario separado a fin de seguir la aplicación del artículo 11 (Prácticas postcaptura y comercio) del Código de Conducta para la Pesca Responsable. El cuestionario se distribuiría a los Miembros de la FAO durante el primer semestre de 2009 y el Subcomité examinaría sus resultados en su 12.^a reunión, en 2010.

56. El Subcomité pidió que el cuestionario fuese bienal y se actualizase para reflejar las últimas novedades y la naturaleza dinámica del comercio de productos pesqueros. Asimismo las preguntas deberían ser muy concretas para evitar posibles interpretaciones amplias. El Subcomité señaló la necesidad de analizar las respuestas de manera que ayudasen a determinar las esferas de trabajo prioritarias.

57. Se convino en que sería útil para el Subcomité evaluar la eficacia del cuestionario separado.

EL SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO DEL COMITÉ DE PESCA COMO ÓRGANO DE PRODUCTOS BÁSICOS INTERNACIONAL Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS – Tema 12 del programa

58. La Secretaría presentó los documentos COFI:FT/X/2008/10 y COFI:FT/X/2008/Inf.7, relativos a los proyectos financiados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB) y a las propuestas de nuevos proyectos sometidas al examen del Subcomité. El observador del FCPB expresó aprecio por la calidad de los proyectos sobre pesca y acuicultura financiados por el Fondo. En su resumen de la política del FCPB destacó la promoción de las pequeñas empresas pesqueras y acuícolas en el comercio internacional, la comercialización nacional y el comercio intrarregional y la adición de valor en los países en desarrollo.

59. Muchos miembros expresaron su reconocimiento por la labor realizada en relación con determinados proyectos sobre pesca financiados por el FCPB, concretamente el proyecto de «Asistencia a la pesca en pequeña escala en Mozambique y Angola», el proyecto sobre «Servicios de información técnica para pesquerías en pequeña escala y promoción del comercio interregional en Marruecos, Mauritania, Túnez y el Yemen» y el proyecto relativo a la «Mejora del acceso a los mercados para los productos orgánicos/acuícolas procedentes de Asia».

60. Los países interesados en los dos proyectos en tramitación facilitaron información adicional que ponía de relieve la oportunidad y los posibles beneficios para la pesca y la acuicultura en sus respectivos países y agradecieron al Subcomité, al FCPB y a la FAO su apoyo a estos proyectos de desarrollo. El Subcomité aprobó los dos proyectos propuestos.

61. Con vistas al futuro, algunos miembros propusieron las siguientes ideas para nuevos proyectos:

- la creación de asociaciones de productores en pequeña escala;

- la promoción de una mejor utilización de los productos pesqueros procedentes de países sin litoral;
- la promoción de productos con valor añadido a base de pequeños peces pelágicos;
- la promoción de la comercialización pesquera en países en desarrollo.

62. Con objeto de aumentar la transparencia y mejorar la base para las decisiones del Subcomité respecto de la aprobación de proyectos, la Secretaría se comprometió a poner a disposición de los miembros las propuestas completas con antelación, a ser posible en forma electrónica.

DIRECTRICES TÉCNICAS PARA UN COMERCIO PESQUERO RESPONSABLE – Tema 13 del programa

63. El Subcomité acogió con agrado las Directrices técnicas para un comercio pesquero responsable y señaló su importante contribución con vistas a velar por el comercio responsable de productos pesqueros.

64. El Subcomité aprobó las Directrices técnicas y recomendó que se publicaran.

OTROS ASUNTOS – Tema 14 del programa

65. En respuesta a una solicitud de aclaraciones sobre el proceso de selección de expertos para las consultas de expertos de la FAO, la Secretaría informó al Subcomité de que los expertos eran escogidos a título personal por el Director General de la FAO, después de informar a los respectivos gobiernos. En estas selecciones, la FAO intentaba respetar el equilibrio regional.

FECHA Y LUGAR DE LA DUODÉCIMA REUNIÓN – Tema 15 del programa

66. El Subcomité acogió con agrado las generosas ofertas de Argentina y España de hospedar su 12.^a reunión. Las fechas exactas y el lugar de celebración de la 12.^a reunión serían determinadas por el Director General en consulta con el Presidente. Las fechas de la siguiente reunión deberían fijarse de manera que no estuvieran reñidas con el calendario internacional de reuniones.

APROBACIÓN DEL INFORME – Tema 16 del programa

67. El informe fue aprobado el 6 de junio de 2008.

APPENDIX A**Agenda**

1. Opening of the session
2. Election of Chairperson, Vice-Chairperson and Rapporteur
3. Adoption of the agenda and arrangements for the session
4. Report on trade-related activities in FAO
5. Status and important recent events concerning international trade in fishery products
6. Minimum substantive requirements and criteria for marine and inland capture fisheries ecolabels
7. CITES issues with respect to international fish trade
8. Harmonization of catch documentation schemes
9. Trade-related measures for sustainability: progress on a binding instrument on Port State measures
10. Review of market access requirements
11. Monitoring implementation of article 11 of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF)
12. COFI Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body and its relationship with the Common Fund for Commodities
13. Technical Guidelines for Responsible Fish Trade
14. Any other matters
15. Date and place of the twelfth session
16. Adoption of the report

ANNEXE A**Ordre du jour**

1. Ouverture de la session
2. Election du Président, du Vice-Président et du Rapporteur
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Rapport sur les activités de la FAO en matière de commerce
5. Situation et faits nouveaux importants en matière de commerce international des produits de la pêche
6. Exigences concrètes et critères minimaux pour l'écoétiquetage des produits de la pêche continentale et de la pêche maritime
7. Aspects de la CITES intéressant le commerce international du poisson
8. Harmonisation des systèmes de déclaration des captures
9. Mesures commerciales à l'appui de la durabilité: élaboration d'un instrument juridiquement contraignant sur les mesures du ressort de l'État du port
10. Examen des conditions d'accès aux marchés
11. Surveillance de l'application de l'article 11 du Code de conduite pour une pêche responsable
12. Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches comme organisme international de produit et ses liens avec le Fonds commun pour les produits de base
13. Directives techniques pour un commerce responsable du poisson
14. Questions diverses
15. Date et lieu de la douzième session
16. Adoption du rapport

APÉNDICE A**Programa**

1. Apertura de la reunión
2. Elección del Presidente, el Vicepresidente y el Relator
3. Aprobación del programa y disposiciones organizativas de la reunión
4. Informe sobre las actividades relacionadas con el comercio en la FAO
5. Situación y acontecimientos importantes recientes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros
6. Requisitos mínimos sustantivos y criterios relativos al ecoetiquetado de la pesca de captura continental y marina
7. Cuestiones de la CITES relativas al comercio pesquero internacional
8. Armonización de los sistemas de documentación sobre capturas
9. Medidas comerciales en favor de la sostenibilidad: avances en torno a un instrumento vinculante sobre las medidas del Estado rector del puerto
9. Requisitos mínimos sustantivos y criterios relativos al ecoetiquetado de la pesca de captura continental y marina
10. Estudio de los requisitos comerciales de acceso a los mercados
11. Seguimiento de la aplicación del artículo 11 del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR)
12. El Subcomité sobre Comercio Pesquero del comité de Pesca como órgano de productos básicos internacional y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos
13. Directrices técnicas para un comercio pesquero responsable
14. Otros asuntos
15. Fecha y lugar de la duodécima reunión
16. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B**List of delegates and observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores****MEMBERS OF THE COMMITTEE/
MEMBRES DU COMITÉ/MIEMBROS DEL
COMITÉ****ALGERIA/ALGÉRIE/ARGELIA**

Mokrane BENISSAD
S/Directeur de la régulation des échanges et du
contrôle des produits halieutiques
Direction des pêches maritimes et océaniques
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques
Rue des 04 Canons
16000 Alger
Tel.: +213 21 433183
Fax: +213 21 433939
Cell.: +213 7 72291684
E-mail: mbenissad@hotmail.com

ANGOLA

Ana Paula DOS RAMOS RODRIGUES DIAS
Direcção Nacional de Infraestruturas Portuárias
Ministerio das Pescas
Avenida 4 de Ferreiro 30
Luanda
Angola
Tel.: +923 319474
E-mail: paularamos50@hotmail.com

Dielobaka NDOMBELE
Directeur de Cabinet des relations internationales
Ministère des pêches
Av. 4 de Fevereiro n. 30
Luanda
Angola
Cell.: +244923333663
E-mail: intercambio-director@angola-
minpescas.com

ARGENTINA/ARGENTINE

Elisa CALVO
Directora A/C
Dirección de Economía Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492476
Fax: +54 11 43492329
E-mail: elical@mecon.gov.ar

Gerardo Enrique NIETO
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Economía
Paseo Colón 982, 1°, 75
C1063ACW Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492582
Fax: +54 11 43492138
Cell.: +54965003703
E-mail: gnieto@mecon.gov.ar

Ramiro SÁNCHEZ
Director Das/C
Dirección Nacional de Planificación Pesquera
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Tel.: +54 11 43492439
Cell.: +54 11 1558561226
E-mail: rasanc@mecon.gov.ar

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Jim FITZGERALD
Manager, Fisheries Market Access and Trade
Australian Government
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Marcus Clarke Street
2600 Canberra
Tel.: +61 2 6272 5573
Fax: +61 2 6272 4875
E-mail: jim.fitzgerald@daff.gov.au

BENIN/ BÉNIN

Benoît Togboevi ADEKE
Contrôle de suivi des produits
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et de la pêche
BP 0383 Cotonou
Tel.: +229 21 33 15 51
Fax: +229 21 33 59 96
Cell.: +229 97 69 10 60/95 84 23 12
E-mail: adekebenoit@yahoo.fr

CANADA/CANADÁ

Joe HAWKINS
A/Chief, Trade Policy
International Policy and Integration
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Station 14W095
Ottawa
Ontario K1A 0E6
Tel.: +1 613 990 6280
Fax: +1 613 990 9574
E-mail: hawkinsj@dfo-mpo.gc.ca

Lori RIDGEWAY
 Director General
 International Policy and Integration
 Centennial Building
 200 Kent Street, 14th floor
 Ottawa, Ontario K1A 0E6
 Tel.: +1-613 9931914
 Fax: +1-613 9909574
 E-mail: lori.ridgeway@dfo-mpo.gc.ca

CHAD/TCHAD

Outman Oumar YOUSSEF
 Ministère de l'environnement, de l'eau et des
 ressources halieutiques
 Direction de la pêche et de l'aquaculture
 PB 447
 n'Djamena
 Tel.: +235 252224
 Fax: +235 2526786
 Cell.: +235 6258760
 E-mail: aboukawsar72@yahoo.fr

CHILE/CHILI

Alejandro GERTOSIO RAMIREZ
 Jefe del Departamento Análisis Sectorial de la
 Subsecretaría de Pesca
 Bellavista 168, piso 16
 Valparaíso
 Tel.: +56 32 2502762
 Fax: +56 32 502810
 E-mail: agertosi@subpesca.cl

CHINA/CHINE

Qianfei LUI
 Deputy Director
 Marketing and Processing Division
 Ministry of Agriculture
 No. 11 Nongzhanguan Nanli
 Choayang District
 100026 Beijing
 Tel.: +86 10 64192991
 Fax: +86 10 64192995
 E-mail: fishmarket@agri.gov.cn

Cheng ZHANG
 Ministry of Agriculture
 No. 11 Nongzhanguan Nanli
 100026 Beijing
 Tel.: +86 10 64192986
 Fax: +86 10 64192956
 E-mail: fisherieslaw@agri.gov.cn

DENMARK/DANEMARK/DINAMARCA

Lars B.F. POULSEN
 Head of Section (Trade)
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 Slotsholmsgade 12
 DK-1216 Copenhagen K
 Tel.: +45-33923701
 Fax: +45-33118271
 E-mail: lpo@fvm.dk

ESTONIA/ESTONIE

Hannes ULMAS
 Head of Market Regulation and Trade Bureau of
 Fisheries Economics Department
 Ministry of Agriculture of Estonia
 Lai Street 39/41
 15056 Tallinn
 Tel.: +372 6256264
 Fax: +372 6256522
 Cell.: +372 5221014
 E-mail: hannes.ulmas@agri.ee

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION)/COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) EUROPÉENNE/COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Rosa CAGGIANO
 Markets and Trade
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue Joseph II, 99
 B-1049 Brussels
 Tel.: +32 22959857
 Fax: +32 22959752
 E-mail: rosa.caggiano@ec.europa.eu

Antonio FERNÁNDEZ AGUIRRE
 Administrateur principal
 Direction générale de la pêche
 Rue Joseph II, 99
 B-1000 Brussels
 Tel.: +32 22951611
 Fax: +32 22951433
 E-mail: antonio.fernandez-aguirre@cec.eu.int

Clara E. FERNÁNDEZ
 Long Distance Fleet Regional Advisory Council
 C/Velázquez 41, 4°C
 28001 Madrid
 Tel.: +34 91 4323623
 Fax: +34 91 4323624
 Cell.: +34 672005353
 E-mail: clara.fernandez@ldrac.eu

Xavier GUILLOU
Policy Officer – Markets and Trade
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries
Rue Joseph II, 99
B-1000 Brussels
Tel.: +32 22950325
Fax: +32 22959752
E-mail: xavier.guillou@ec.europa.eu

Christian RAMBAUD
Head of Unit
Common Organisation of Markets and Trade
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries
Rue Joseph II, 99
B-1000 Brussels
Tel.: +32 22960545
Fax: +32 22959752
E-mail: christian.rambaud@ec.europa.eu

Juan Jose RONCO ZAPATERO
Directorate-General for Maritime Affairs and
Fisheries
Rue de la Loi 200
BE-1049 Brussels
Tel.: +32 22952997
Fax: +32 22959752
E-mail: juan.ronco@ec.europa.eu

FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ/ISLAS FEROE

Hákun J. DJURHUUS
Head of the Mission of the Faroe Islands to the
European Union
Rue d'Arlon 69-71
B-1040 Brussels
Belgium
Tel.: +32 22 800497
Cell.: +32 478 602472
E-mail: hjd@mfa.fo

Nicolina LAMHAUGE
Mission of the Faroe Islands to the European
Union
Rue d'Arlon 69-71
B-1040 Brussels
Belgium
Tel.: +32 22 800497
Cell.: +32 488 401902
E-mail: nicolinal@mfa.fo

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Harri KUKKA
Senior Officer
Department of Fisheries and Game
Ministry of Agriculture and Forestry
PO Box 30
Mariankatu 23, Helsinki
FI-00023 Government
Tel.: +358916052902
Fax: +358916052640
E-mail: harri.kukka@mmm.fi

GABON/GABÓN

Marcelle Guylène NKOANE NDOUTOUME
Chargée d'études
Direction générale des pêches et de l'aquaculture
Libreville
Tel.: +241 721412
Fax: +241 764602
Cell.: +241 06613139
E-mail: ndoutoume2@yahoo.fr

GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA

Markus BRILL
Regierungsdirektor
Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Rochusstr. 1
D-53123 Bonn
Tel.: +49 2285293821
E-mail: markus.brill@bmelv.bund.de

Matthias KELLER
Managing Director
Bundesverband der Deutschen Fischindustrie und
Fischgrosshandel
Grosse Elbstrasse 133
22767 Hamburg
Tel.: +49 40381811
Fax: +49 403898554
E-mail: info@fischverband.de

Joachim WÜLBERS
Head of Department
Senator for Economic Affairs and Ports
The Free Hanseatic City of Bremen
Zweite Schlachtpforte 3
28195 Bremen
Tel.: +49 421 361 8090
Fax: +49 421 3618283
E-mail: joachim.wuelbers@wuh.bremen.de

GHANA

Emmanuel Nii ARYEE
 Regional Director of Fisheries
 Ministry of Fisheries
 KS 15026
 Lake Road
 Kumasi
 Tel.: +233 051 29896
 Fax: +233 051 31394
 Cell.: +233 020 8370147
 E-mail: osubibibio@yahoo.com

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Brynhildur BENEDIKTSDOTTIR
 Special Adviser
 Department on International Affairs
 Ministry of Fisheries and Agriculture
 Skulagata 4
 IS-120 Reykjavík
 Tel.: +354 5458300
 Fax: +354 5521160
 E-mail: brynhildur.benediktsdottir@slr.stjr.is

Gudridur Margret KRISTJANSDOTTIR
 Counsellor for Fisheries
 Embassy of Iceland to Belgium
 Rond-Point Schuman II
 1040 Brussels
 Tel.: +32 22385000
 Fax: +32 22306938
 E-mail: gudridur.kristjandsdottir@utn.stjr.is

Kristjan THORARINSSON
 Special Adviser
 Population Ecologist
 The Federation of Icelandic Fishing Vessel
 Owners
 Borgartuni 35
 105 Reykjavik
 Tel.: +354 5910300
 Fax: +354 5910301
 E-mail: k@liu.is

INDIA/INDE

Tarun SHRIDHAR
 Joint Secretary (Fisheries)
 Department of Animal Husbandry, Dairying and
 Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New Delhi
 Tel.: +91 11 23381994
 Fax: +91 11 23070370
 Cell.: +91 989 9936964
 E-mail: tshridhar@gmail.com

INDONESIA/INDONÉSIE

Sunggul SINAGA
 Director
 Center of Analysis for International Cooperation
 and Institution
 Jl. Medan Merdeka Timur No. 16
 6th floor
 Jakarta 10110
 Tel.: + 62 213864205
 Fax: + 62 213864293
 E-mail: dr_sunggulsinaga@yahoo.com

Artati WIDIARTI
 Deputy Director for Market Analysis and
 Information
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Medan Merdeka Timur 16
 Jakarta 10110
 Tel.: + 62 21 3500163
 Fax: + 62 21 3500163
 Cell.: +62 8111 660778
 E-mail: artati_w@yahoo.com

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Nobuyuki YAGI
 Deputy Director
 Processing and Marketing Division
 Fisheries Agency of Japan
 Kasumigaseki, Chiyoda-Ku
 Tokyo
 Tel.: +81 3 35011961
 Fax: +81 3 35916867
 E-mail: nobuyuki_yagi@nm.maff.go.jp

**KOREA (REPUBLIC OF)/CORÉE
(RÉPUBLIQUE DE)/COREA (REPÚBLICA
DE)**

Hyo-Jung JUNG
 Assistant Director
 International Fisheries Organization Division
 Ministry of Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 88 Gwanmun-ro
 Gwacheon-Si
 427-719 / Gyeonggi-do
 Tel.: +82 25002428
 Fax: +82 2 5039174
 Cell.: +82 196860410
 E-mail: chris@mifaff.go.kr

Yong-Min SHIN
 Division of Economics
 Pukyong National University
 608-737 / Busan
 Tel.: +82 519165339
 Cell.: +82 1097556256
 E-mail: sym@korea.com

LATVIA/LETTONIE/LETONIA

Normunds RIEKSTINS
 Director of the National Board of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 2, Republikas laukums
 Riga LV-1010
 Tel.: +371 7323 877
 Fax: +371 7323 877
 E-mail: vzp@vzp.gov.lv

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE/
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Noureddin A FARAG
 Documentation and Information Office
 General Authority of Marine Wealth
 Tripoli
 Fax: + 218 21 3330666
 Cell.: + 218 91 3223907
 E-mail: nurabdala@yahoo.com

Abdalla EL KOTRI
 Fishing and Production Department
 General Authority of Marine Wealth
 Tripoli
 Tel.: +21892 5022985
 Fax: +218 21 3306566

LITHUANIA/LITUANIE/LITUANIA

Jurate VYSNIAUSKAITE
 Fish Market Regulation Division
 Fisheries Department under the Ministry of
 Agriculture
 J. Lelevelio str. 6
 LT-01103 Vilnius
 Tel.: +370 52391184
 Fax: +370 52391176
 E-mail: juratev@zum.lt

MADAGASCAR

Samueline Vololoherimandimby RANAIVOSON
 Responsable de la cellule environnementale
 Direction de la pêche et des ressources
 halieutiques
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la
 pêche
 BP 1366
 Ampandrianomby Antananarivo 101
 Tel.: +261 2240650
 Cell.: +261 3261296
 E-mail: dourajaona@moov.mg

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Rayner Datuk Stuel GALID
 Director of Fisheries Sabah, Malaysia
 Department of Fisheries Malaysia
 Ministry of Agriculture Malaysia
 Wisma Tani,
 62628 Putrajaya
 Tel.: +60 88235988
 Fax: +60 88240511
 Cell.: +60138509900
 E-mail: rayner.galid@sabah.gov.my

Godfery KISSEY
 Department of Fisheries Sabah Malaysia
 PO Box 88624
 Wisma Pertanian
 88624 Kota Kinabalu
 Tel.: +603 088 235966
 Fax: +603 088 240511
 Cell.: +603 0168115386
 E-mail: godfrey.kissey@sabah.gov.my

Dato' Ahamad Sabki Bin MAHMOOD
 Deputy Director General (Development)
 Department of Fisheries Malaysia
 Ministry of Agriculture and Agro- Based Industry
 Level 6, Wisma Tani,
 Tower 4G2, Precinct 4
 Federal Government Administrative Complex
 62628 Putrajaya
 Tel.: +603 88704004
 Fax: +603 88895490
 Cell.: +603 0123021332
 E-mail: tkpp01@dof.gov.my

Modh. Noor Bin NOORDIN
 Head of Processing & Fish Handling
 Department of Fisheries Malaysia
 3rd floor, Podium 1, Block 4G2
 Wisma Tani, Precinct 4
 Federal Government Administrative Complex
 62628 Putrajaya
 Tel.: +603 88704415
 Fax: +603 88891055
 E-mail: mnn@dof.gov.my

MAURITANIA/MAURITANIE

Mohamed OULD MAHJOUR
 Directeur des industries des pêches et de
 l'inspection sanitaire
 Ministère des pêches
 BP 137
 Nouakchott - A
 Tel.: +222 530 2959
 Fax: +222 530 2959
 Cell.: +222 6361489
 E-mail: med_ould_mehjoub@yahoo.fr

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Mario AGUILAR SÁNCHEZ
 Representative
 CONAPESCA
 1666 K Street Suite 12
 20006 Washington D.C.
 Tel.: +1 202 2938138
 E-mail: mariogaguilar@aol.com

Alejandro QUIROZ SORIANO
 Coordinador de Asuntos Internacionales
 Instituto Nacional de Pesca
 Pitágoras 1320, Colonia Santa Cruz Atoyac
 Ciudad de México, CP 03100
 Tel.: +52 55 3871 9556
 Fax: +52 55 3871 9556
 E-mail: alequirozs@yahoo.com.mx

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Mustapha FATIH
 Direction des industries de la pêche maritime
 Département des pêches maritimes
 Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime
 Nouvelle cité administrative
 Agdal, Rabat
 Tel.: +212 37 68 82 89
 Fax: +212 37 68 8285
 Cell.: +212 61165215
 E-mail: fatih@mpm.gov.ma

NAMIBIA/NAMIBIE

Anna ERASTUS
 Director of Policy, Planning and Economics
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 P/Bag 13355
 Windhoek 9000
 Tel.: +264 61 2053127
 Cell.: + 264 811223826
 E-mail: anerastus@mfmr.gov.na

NETHERLANDS/PAYS-BAS/PAÍSES BAJOS

Hieronimus FRIEDERICY
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
 Fisheries Department
 PO Box 20401
 73 Bezuïdenhoutseweg
 2500 EK Den Haag
 Tel.: +31 70 3784924
 Fax: +31 70 3786153
 E-mail: h.friederic@minlnv.nl

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/
NUEVA ZELANDIA**

Alastair MACFARLANE
 General Manager
 NZ Seafood Industry Council
 Private Bag 24-901
 Wellington 6001
 Tel.: +64 4 385 4005
 Fax: +64 4 385 2727
 Cell.: +64 21 687537
 E-mail: macfarlanea@seafood.co.nz

Jane WILLING
 Director International Fisheries
 Ministry of Fisheries
 PO Box 2521
 ASB House, The Terrace
 Wellington
 Tel.: +64 4 4702651
 Cell.: +64 021419167
 E-mail: willingj@fish.govt.nz

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Astrid HOLTAN
 Fisheries Counsellor
 Permanent Mission of Norway, WTO
 PO Box 274
 CH – 1211 Geneva 19
 Switzerland
 Tel.: +41 7978 80419
 Cell.: +41 2291 80419
 E-mail: astrid.holtan@mfa.no

Anne MAGNUSSON
 Adviser
 Department of Aquaculture, Seafood and Markets
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 PO Box 8118 Dep.
 NO – 0032 Oslo
 Tel.: +47 22 242677
 Fax: +47 22 249585
 Cell.: +47 41 517891
 E-mail: anne.magnusson@fkd.dep.no

OMAN/OMÁN

Abdul-Warith AL-MANDHARI
 First Economic Researcher
 Ministry of Fisheries
 PO Box 877-111
 A'Seeb
 Muscat
 Tel.: +96 899344398
 E-mail: warso@hotmail.com

PERU/PÉROU/PERÚ

Jorge ZUZUNAGA
 Vice Ministerio Pesquería
 Ministerio de la Producción
 Calle Uno Oeste n° 060
 Urb. Corpac
 San Isidro
 Tel.: +51 1 6162222 (720)
 Fax: +51 1 6162222 (703)
 Cell.: +51 1999735323
 E-mail: jzuzunaga@produce.gob.pe

PORTUGAL

Antonieta CUNHA COUTINHO
 Assessora da DGPA
 Direcção-Geral das Pescas e Aquicultura
 Edifício DGPA
 Av. Brasília
 1449-030 Lisboa
 Tel.: +351 21 3035700
 Fax: +351 21 3035992
 E-mail: antonietac@dgpa.min-agricultura.pt

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Dan Nicolai CLIZA
 Service Chief
 National Agency for Fisheries and Aquaculture
 Oltenitei Nr 35-37
 Bucharest
 Tel.: +40 21 634429
 Fax: +40 21 336132
 E-mail: dan.cliza@anpa.ro

Constantin STROIE
 Counsellor
 National Agency for Fisheries and Aquaculture
 Oltenitei Nr 35-37
 Bucharest
 Tel.: +40216344429
 Fax: + 40213326132
 Cell.: + 40745037711
 E-mail: constantin.stroie@anpa.ro

SENEGAL/SÉNÉGAL

Papa Namsa KEITA
 Directeur
 Direction des industries de transformation de la
 pêche
 Ministère de l'économie maritime
 BP 50700 Dakar RP
 Km 10.5 Bd.CCD
 18524 Dakar
 Tel.: +221 33 8530801
 Fax: +221 33 8530801
 Cell.: +221 77 6383911
 E-mail: pukeita@gmail.com

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Juan Manuel VELASCO LEÓN
 Subdirector General de Comercialización
 Pesquera
 Dirección GRAL de Ordenación Pesquera
 Corazón de María 8 – 5 Pta.
 28002 Madrid
 Tel.: +34 91 347 3681/87
 Fax: +34 91 347 8445
 E-mail: jmvelasco@mapya.es

Carmen RODRÍGUEZ MUÑOZ
 Jefe de Area
 Subdirección General de Comercialización
 Pesquera
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 Corazón de María 8
 28002 Madrid
 Tel.: +34-91-3473640
 Fax: +34-91-3478445
 E-mail: carmenr@mapya.es

Isabel ARAGÓN CAVALLER
 Jefe de Servicio Técnico
 Subdirección General de Comercialización
 Pesquera
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 Corazón María 8
 28002 Madrid
 Tel.: +34 913473680
 Fax: +34 913478445
 E-mail: iaragonc@mapya.es

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Rolf ÅKESSON
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture
 Fredsgatan 8
 10333 Stockholm
 Tel.: +46 8 4051122
 Fax: +46 8 105061
 Cell.: +46 705190117
 E-mail: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

THAILAND/THAÏLANDE/TAIANDIA

Pirochana SAIKLIANG
 Senior Fishery Biologist
 Department of Fisheries Thailand
 49 Soi Phrarachveriyaporn 16
 Phrarachveriyaporn
 Phrapradeang
 Samut Prakan 10130
 Tel.: +662 8167635/38
 Fax: +662 8167634
 E-mail: pirochas@hotmail.com

Nanthiya UNPRASERT
 Director, Fish Inspection and Quality Control
 Division
 Department of Fisheries
 50 Phaholyotin Road
 In Kasetsart University Campus
 Chatuchak, Bangkok 10900
 Tel.: +66 25580133
 Fax: +66 25580136
 Cell.: +66 850706586
 E-mail: nanthiyau@fisheries.go.th

TOGO

Kokou Vidzraku AGBOKOUSSE
 Ingénieur Zootechnicien
 Responsable du programme de développement de
 la pêche
 Institut togolais de recherche agronomique
 BP 4041 Lomé
 Tel.: +228 2250043
 Fax: +228 9485727
 Cell.: +228 9972149
 E-mail: abgokousse_sapl@yahoo.com

TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ

Belkahia RAKIA
 Chef de Service commercialisation
 Direction générale de la pêche et de l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture et des ressources
 hydrauliques
 30 rue Alain Savary
 1004 Tunis
 Tel.: +216 71890593
 Fax: +216 71799401
 Cell.: +216 24924124
 E-mail: rakia.belkahia@yahoo.fr

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Hüseyin DEDE
 Fishery Products Hygiene and Fish Disease
 Control Section Director
 General Directorate of Protection and Control
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Akay Caddesi No. 3 Bakanlıklar
 06100 Ankara
 Tel.: +90 312 425 50 13
 Fax: +90 312 4185834
 E-mail: huseyind@kkgm.gov.tr

UKRAINE/UCRANIA

Juliya DANCHUK
 Head
 Department of Science
 State Committee for Fisheries
 45-a Artema
 04053 Kyiv
 Tel.: +38 0444820984
 Fax: +38 0444820984
 Cell.: +38 0673210251
 E-mail: mold_05@gala.net

Ivanna IEDGAROVA
 Deputy Head
 International Policy for Fisheries
 State Committee for Fisheries
 45-a Artema
 04053 Kyiv
 Tel.: +38 0444820984
 Fax: +38 0444820984
 Cell.: +38 0934208458
 E-mail: aeve@mail.ru

UNITED ARAB EMIRATES/ ÉMIRATS ARABES UNIS/ EMIRATOS ÁRABES UNIDOS

Ahmad Abdul Rahman AL JANAHI
 Fisheries Department
 Ministry of Environment and Water
 PO Box 1509
 Clock Tower, Deira
 Dubai
 Tel.: +971 4 2958161
 Fax: +971 4 2958352
 Cell.: +971 50 4427759
 E-mail: aaaljanahi@moew.gov.ae

Mubarak Salem Mubarak MADHI
 Fisheries Department
 PO Box 213
 Abu Dhabi
 Tel.: +971 2 4495100
 Fax: +971 2 4495150
 Cell.: +971 50 6114350
 E-mail: msmubarak@moew.gov.ae

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/ RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE/ REPÚBLICA UNIDA DE TANZANIA

Mwanaidi R. MLOLWA
 Ministry of Livestock Development and Fisheries
 Fisheries Division
 PO Box 9152 Dar-Es-Salaam
 Off Mandela Road
 Dar-Es-Salaam
 Tel.: +255 22 2860470
 Fax: +255 22 2860472
 Cell.: +255 22 784909292
 E-mail: mrmlolwa@yahoo.com

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA**

Nancy DAVES
Capacity Building Coordinator
Office of International Affairs
NOAA Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring
MD 20910
Tel.: +1 301 713 9090 ext 118
Fax: +1 301 713 2313
Cell.: +1 301 580 2445
E-mail: nancy.daves@noaa.gov

Nicholas KLINGENSMITH
Knauss Sea Grant Fellow
Office of Marine Conservation
2201 C Street, NW
Washington DC 20520
Tel.: +1 202 647 3464
Fax: +1 202 736 7350
Cell.: +1 541 912 5280
E-mail: klingensmithna@state.gov

Gregory SCHNEIDER
Senior International Trade Specialist
NOAA Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Tel: +1 301 713 9090 ext 119
Fax: +1 301 713 2313
E-mail: Greg.schneider@noaa.gov

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC
OF)/ VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
BOLIVARIENNE DU)/ VENEZUELA
(REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Yenry URREA MARQUEZ
Dirección General de Circuitos Agrícolas
Pesquero y Acuicola
Ministerio de Poder Popular para la
Agricultura y Tierras
Av. Urdaneta
Candilito a Platanal
Edf. MAT, piso 10
La Candelaria, municipio Libertador
1010 Caracas, Distrito Federal
Tel.: +58 2125090198
Fax: +58 2125764184
Cell.: +58 4166112406
E-mail: dgcapa.mat@gmail.com

VIET NAM

Hoang DINH YEN
Deputy Director
Department of Fisheries Resources, Exploitation
and Protection
Ministry of Agriculture and Rural Development
10 Nguyen Cong Hoan
Viet Nam
Tel.: +84 4 7715312
Fax: +84 4 8353362
Cell.: +84 0913295383
E-mail: hoangdinhvien@yahoo.com.vn

Lu MINH TUAN
Deputy Director
Legislation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
SO 2 Ngoc Há, Ba-Dinh
Hanoi
Tel.: +84 4 08044018
Fax: +84 4 7347201
Cell.: +84 0915389968
E-mail: luminhtuan@mogc.gov.vn

Nguyen THI TRANG NHUNG
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
2 Ngoc Há, Ba-Dinh
Hanoi
Tel.: +84 4 7347082
Fax: +84 4 7347201
Cell.: +84 0912153865
E-mail: nhungntt.htqt@mard.gov.vn

Pham TRONG YEN
Deputy Director
International Cooperation Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
2 Ngoc Ha Sts.
Hanoi
Tel.: +84 4 7347080
Fax: +84 4 7330752
Cell.: +84 4 91225 2772
E-mail: ptrongyen@yahoo.com

ZAMBIA/ZAMBIE

Timothy PHIRI
Principal Fish Inspector
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Co-operatives
PO Box 3501000
Chilanga
Tel.: +260 211 278418
Fax: +260 211 278662
Cell.: +260 955120817
E-mail: tim_phiri2005@yahoo.com

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS
AND SPECIALIZED AGENCIES/
REPRÉSENTANTS DES NATIONS-UNIES ET
DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES
UNIDAS Y DE ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT
PROGRAMME (UNEP)**

Anja von MOLTKE
Economic Affairs Officer
Economics and Trade Branch
International Environment House
11-13, chemin des Anémones
1219 Châtelaine - Geneva
Switzerland/Suisse/Suiza
Tel.: +41 22 9178137
Fax: +41 22 9178076
E-mail: anja.moltke@unep.ch

**OBSERVERS FROM INTER-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

CITES SECRETARIAT

Marceil YEATER
Chief, Legal Affairs and Trade Policy
International Environment House
Chemin des Anémones
1219 Geneva
Switzerland/Suisse/Suiza
Tel.: +41 22 178464
Fax: +41 22 7973417
Email: marceil.yeater@cites.org

**COMISIÓN PERMANENTE DEL PACÍFICO
SUR (CPPS)**

Alfonso JALIL
Director of Economic Affairs
Av. C.J. Arosemena km 3
Guayaquil
Ecuador/Équateur
Tel.: +593 4 2221202
Fax: +593 4 2221201
Cell.: + 593 84890355
E-mail: ajalil@cpps-int.org

**COMMON FUND FOR COMMODITIES
(CFC)**

Nianjun SHEN
Assistant Project Manager
Common Fund for Commodities (CFC)
PO Box 74656
Stadhouderskade 55
1072AB WN Amsterdam
Netherlands/Pays-Bas/Países Bajos
Tel.: +31-20-575-4952
Fax: +31-20-676-0231
Cell.: +31612696831
E-mail: apo@common-fund.org

**INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR
THE DEVELOPMENT OF FISHERIES IN
EASTERN AND CENTRAL EUROPE/
ORGANISATION INTERNATIONALE POUR
LE DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES EN
EUROPE ORIENTALE ET CENTRALE/
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA
EL DESARROLLO DE LA PESCA EN
EUROPA ORIENTAL Y CENTRAL
(EUROFISH)**

Victor HJORT
Director EUROFISH
H.C Andersen Boulevard 44-46
DK-1553 Copenhagen V
Denmark/Danemark/Dinamarca
Tel.: +45 333 777 55 direct +45 333 777 68
Fax: +45 333 777 56
Cell.: +45 26 246813
E-mail: victor.hjort@eurofish.dk

**INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATION
FOR MARKETING INFORMATION AND
TECHNICAL ADVISORY SERVICES FOR
FISHERY PRODUCTS IN THE ASIA AND
PACIFIC REGION/ORGANISATION
INTERGOUVERNMENTALE DE
RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS
TECHNIQUES POUR LA
COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE
LA PÊCHE EN ASIE ET DANS LE
PACIFIQUE/ORGANIZACIÓN
INTERGUBERNAMENTAL DE
INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO
TÉCNICO PARA LA COMERCIALIZACIÓN
DE PRODUCTOS PESQUEROS EN LA
REGIÓN DE ASIA Y EL PACÍFICO
(INFOFISH)**

Samararatne SUBASINGHE
Director INFOFISH
PO Box 10899
50728 Kuala Lumpur
Malaysia/Malaisie/Malasia
Tel.: +603 20783466
Fax: +603 20786804
Cell.: +6 0172694530
E-mail: infofish@po.jaring.my

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES
DEVELOPMENT CENTER/CENTRE DE
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES DE L'ASIE
DU SUD-EST/CENTRO DE DESARROLLO
DE LA PESCA EN ASIA SUDORIENTAL
(SEAFDEC)**

Yasuhisa KATO
Special Advisor
SouthEast Asian Fisheries Development Centre
SEAFDEC Secretariat
50 Suraswadi Building
Department of Fisheries
Ladyao, Chatuchak
Bangkok 10903
Thailand/Thaïlande/Tailandia
Tel.: +66 29406326
Fax: +66 29406336
Cell.: +668 18255636
E-mail: kato@seafdec.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON-
GOUVERNEMENTALES
INTERNATIONALES/OBSERVADORES DE
LAS ORGANIZACIONES
INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES**

**EUROPEAN BUREAU FOR CONSERVATION
AND DEVELOPMENT (EBCD)**

Despina PIROVOLI SYMONS
Rue de la Science 10
Brussels 1000
Belgium/Belgique/Bélgica
Tel.: +32 2-6735671
Cell.: +32 478337154
E-mail: despina.symons@ebcd.org

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS/COALITION
INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS
HALIEUTIQUES/COALICIÓN
INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES
PESQUERAS (ICFA)**

Herbert Stetson TINKHAM
Executive Secretary
ICFA
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, VA 22102
United States of America/États-Unis
d'Amérique/Estados Unidos de América
Tel.: +1 703 7528892
Fax: +1 703 7527593
E-mail: stinkham@nfi.org

TRAFFIC

Maylynn ENGLER
Research Officer
TRAFFIC Europe
c/o TRAFFIC International
219a Huntingdon Road
Cambridge, NW5 1SP
United Kingdom/Royaume-Uni/Reino Unido
Tel.: +44 (0) 1223 277 427
Fax: +44 (0) 1223 277 237
Cell.: +44 (0) 780 967 1242
E-mail: maylynn.engler@traffic.org

**FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA Y ACUICULTURA DE LA FAO**
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Director, Fish Products and Industry Division/Directeur de la Division des produits et de l'industrie de la pêche /Director de la División de Productos e Industria de la Pesca	Grímur VALDIMARSSON
Chief, Fish Utilization and Marketing Service/Chef, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Jefe, Servicio del Utilización y Mercadeo del Pescado	Lahsen ABABOUC
Chief, Fisheries Management and Conservation Service/Chef, Service de la gestion et de la conservation des pêches /Jefe, Servicio de Gestión y Conservación Pesqueras	Kevern COCHRANE
Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service/Chargée des industries de la pêche, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Oficial de industrias pesqueras, Servicio del Utilización y Mercadeo del Pescado	Helga JOSUPEIT
Fishery Statistician (Commodities), Fisheries and Aquaculture Information and Statistics Service/Statisticien des pêches (produits), Service de l'information et des statistiques sur les pêches et l'aquaculture/Estadístico de pesca (productos básicos), Servicio de Información y Estadísticas de Pesca y Acuicultura	Stefania VANNUCCINI
SECRETARIAT/SECRÉTARIAT/SECRETARÍA	
Secretary, Fish Utilization and Marketing Service/Secrétaire, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/ Secretario, Servicio del Utilización y Mercadeo del Pescado	William EMERSON
Assistant Secretary, Fish Utilization and Marketing Service/Secrétaire adjoint, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Secretario Auxiliar, Servicio del Utilización y Mercadeo del Pescado	Audun LEM
Meetings Officer, International Institutions and Liaison Service/Chargé des réunions, Service des institutions internationales et de liaison/Oficial de reuniones, Servicio de Instituciones Internacionales y Enlace	Raschad AL KHAFAJI
Secretarial Services, Fish Utilization and Marketing Service/Service de Secrétariat, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Secretaria, Servicio del Utilización y Mercadeo del Pescado	Yvonne DAVIDSSON
Secretarial Services, Fish Utilization and Marketing Service/Service de Secrétariat, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Secretaria, Servicio del Utilización y Mercadeo del Pescado	Gloria LORIENTE

APPENDIX C

List of documents

COFI:FT/X/2006/1	Provisional Agenda and Timetable
COFI:FT/X/2006/2	Report on trade-related activities in FAO
COFI:FT/X/2006/3	Status and important recent events concerning international trade in fishery products
COFI:FT/X/2006/4	CITES issues with respect to international fish trade
COFI:FT/X/2006/5	Harmonization of catch documentation schemes
COFI:FT/X/2006/6	Trade-related measures for sustainability: progress on a binding instrument on port State measures
COFI:FT/X/2006/7	Minimum substantive requirements and criteria for marine and inland capture fisheries ecolabels
COFI:FT/X/2006/8	Review of market access requirements
COFI:FT/X/2006/9	Monitoring implementation of article 11 of the Code of Conduct for Responsible Fisheries
COFI:FT/X/2006/10	COFI Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body and its relationship with the Common Fund for Commodities
COFI:FT/X/2006/11	Technical Guidelines for Responsible FishTrade
COFI:FT/X/2006/Inf.1	Provisional list of documents
COFI:FT/X/2006/Inf.2	Provisional list of delegates and observers
COFI:FT/X/2006/Inf.3	Text of opening address
COFI:FT/X/2006/Inf.4	Report of the tenth session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade, Santiago de Compostela, Spain, 30 May–2 June 2006
COFI:FT/X/2006/Inf.5	Report of the Expert Consultation on Port State Measures, Rome, Italy, 23–27 June 2008.
COFI:FT/X/2006/Inf.6	Report of the Expert Consultation on Minimum Substantive Requirements and Criteria for Ecolabelling, Rome, Italy, 3–5 March 2008
COFI:FT/X/2006/Inf.7	Description of projects supported by the Common Fund for Commodities (CFC)
COFI:FT/X/2006/Inf.8	Report on the Technical Consultation on Technical Guidelines for Responsible Fish Trade, Rome, Italy, 5–7 November 2007
COFI:FT/X/2006/Inf.9	Statement of competence and voting rights by the European Community and its Member States
COFI:FT/X/2006/Inf.10	Report of the third session of the Sub-Committee on Aquaculture, New Delhi, India, 4–8 September 2006

ANNEXE C

Liste des documents

COFI:FT/X/2006/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
COFI:FT/X/2006/2	Rapport sur les activités de la FAO relatives au commerce
COFI:FT/X/2006/3	Situation et faits nouveaux importants en matière de commerce international des produits de la pêche
COFI:FT/X/2006/4	Aspects de la CITES intéressant le commerce international du poisson
COFI:FT/X/2006/5	Harmonisation des programmes de documentation des captures
COFI:FT/X/2006/6	Mesures commerciales à l'appui de la durabilité: élaboration d'un instrument juridiquement contraignant sur les mesures du ressort de l'État du port
COFI:FT/X/2006/7	Conditions minimales requises et critères pour l'écoétiquetage des pêches de capture maritimes et intérieures
COFI:FT/X/2006/8	Examen des conditions d'accès au marché
COFI:FT/X/2006/9	Suivi de la mise en œuvre de l'article 11 du Code de conduite pour une pêche responsable
COFI:FT/X/2006/10	Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches en tant qu'organisme international de produit et ses relations avec le Fonds commun pour les produits de base
COFI:FT/X/2006/11	Directives techniques pour un commerce responsable du poisson
COFI:FT/X/2006/Inf.1	Liste provisoire des documents
COFI:FT/X/2006/Inf.2	Liste provisoire des délégués et observateurs
COFI:FT/X/2006/Inf.3	Texte de l'allocution d'ouverture
COFI:FT/X/2006/Inf.4	Rapport de la dixième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches, Saint-Jacques-de-Compostelle, Espagne, du 30 mai au 2 juin 2006
COFI:FT/X/2006/Inf.5	Rapport de la Consultation d'experts sur les mesures du ressort de l'État du port, Rome, Italie, du 23 au 25 juin 2008
COFI:FT/X/2006/Inf.6	Rapport de la Consultation d'experts sur les conditions minimales requises et critères pour l'écoétiquetage, Rome, Italie, du 3 au 5 mars 2008
COFI:FT/X/2006/Inf.7	Description de projets appuyés par le Fonds commun pour les produits de base
COFI:FT/X/2006/Inf.8	Rapport de la Consultation technique sur les directives techniques pour un commerce responsable du poisson, Rome, Italie, du 5 au 7 novembre 2007
COFI:FT/X/2006/Inf.9	Déclaration relative aux compétences et aux droits de vote soumise par la Communauté européenne et ses Etats Membres
COFI:FT/X/2006/Inf.10	Rapport de la troisième session du Sous-Comité de l'aquaculture, New Delhi, Inde, du 4 au 8 septembre 2006

APÉNDICE C

Lista de documentos

COFI:FT/X/2006/1	Programa y calendario provisionales
COFI:FT/X/2006/2	Informe sobre las actividades relacionadas con el comercio en la FAO
COFI:FT/X/2006/3	Situación y acontecimientos recientes importantes en relación con el comercio internacional de productos pesqueros
COFI:FT/X/2006/4	Cuestiones relacionadas con la CITES que afectan al comercio pesquero internacional
COFI:FT/X/2006/5	Armonización de los sistemas de documentación sobre capturas
COFI:FT/X/2006/6	Medidas comerciales en favor de la sostenibilidad: avances en torno a un instrumento vinculante sobre medidas del Estado rector del puerto
COFI:FT/X/2006/7	Requisitos sustantivos mínimos y criterios relativos al ecoetiquetado de la pesca de captura continental y marina
COFI:FT/X/2006/8	Estudio de los requisitos de acceso a los mercados
COFI:FT/X/2006/9	Seguimiento de la aplicación del artículo 11 del Código de Conducta para la Pesca Responsable
COFI:FT/X/2006/10	El Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI como organismo internacional de productos básicos y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB)
COFI:FT/X/2006/11	Directrices técnicas para un comercio responsable
COFI:FT/X/2006/Inf.1	Lista provisional de documentos
COFI:FT/X/2006/Inf.2	Lista provisional de delegados y observadores
COFI:FT/X/2006/Inf.3	Texto de la declaración de apertura
COFI:FT/X/2006/Inf.4	Informe de la 10.ª reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI, Santiago de Compostela, España, 30 de mayo-2 de junio de 2006
COFI:FT/X/2006/Inf.5	Informe de la Consulta de expertos para redactar un instrumento jurídicamente vinculante sobre medidas del Estado rector del puerto, Roma, Italia, del 23 al 25 de junio de 2008
COFI:FT/X/2006/Inf.6	Informe de la Consulta técnica sobre las Directrices técnicas para el comercio pesquero responsable, Roma, Italia, del 3 al 5 de marzo de 2008
COFI:FT/X/2006/Inf.7	Descripción de los proyectos apoyados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB)
COFI:FT/X/2006/Inf.8	Informe de la Consulta técnica sobre las Directrices técnicas para el comercio pesquero responsable, Roma, Italia, del 5 al 7 de noviembre de 2007
COFI:FT/X/2006/Inf.9	Declaración de competencias y derechos de voto de la Comunidad Europea y sus Estados miembros
COFI:FT/X/2006/Inf.10	Informe de la tercera reunión del Subcomité sobre Acuicultura, Nueva Delhi, India, 4-8 de septiembre de 2006

APPENDIX D**Opening statement by the Representative of the Director-General of FAO
Mr Grímur Valdimarsson, Director, Fish Products and Industry Division**

Excellencies, Distinguished Delegates, and Observers, Ladies and Gentlemen,

It is with great pleasure that I welcome you to this session of the FAO Sub-Committee on Fish Trade on behalf of Ichiro Nomura, Assistant Director-General of the Fisheries and Aquaculture Department of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. Following a successful meeting in Santiago de Compostela, we return this year to the familiar and welcoming city of Bremen. Over the past two years there have been many developments in the world of fish trade and we look forward to fruitful discussions over the course of the week.

Global fisheries continue to set new records. Production has risen to new levels thanks to aquaculture, which is fast approaching 50 percent in its contribution of fish for human consumption. World fish consumption has reached a new record of 17.4 kg per capita and trade is approaching US\$100 billion.

However, despite this good news, the big problems in fisheries remain largely the same; namely, ineffective mechanisms to manage capture fisheries and in many countries even lack of institutions to do so, negative environmental effects of fishing and aquaculture, and IUU fishing. The picture is, however, not all bleak, and as you will see during the week, considerable work is being done on many fronts to address these problems with positive results.

Following the feedback you provided at the last meeting, we have attempted to “refresh” the meeting’s agenda. Therefore it has been made as inclusive as possible, covering the various elements of the value chain and reflecting on recent and ongoing developments. As you know, trade is not only dynamic, but also involves numerous actors and stakeholders, from the point of production all the way through to the final consumer. Complexity is increasing with more and more issues becoming linked to trade in one way or another. And in response to perceived consumer demands, retailers set new environmental goals and standards for their suppliers.

One such example is ecolabels. Ecolabels allow the final consumer to make a choice of products he/she buys based on the origin of the product and on how the fishery is managed. The ecolabelling guidelines adopted by COFI in 2006 provide a reference point to ensure that ecolabelling schemes follow specific criteria. COFI, however, requested us to elaborate further on the minimum substantive requirements for ecolabelling schemes. These are the requirements that must be met to determine that a fishery is sustainably managed. We look forward to your feedback in relation to the conclusions reached by the Expert Consultation that examined these requirements in March 2008.

We will also discuss additional trade-related tools that are being developed to ensure that fisheries are managed sustainably. These include developments in catch certification and trade documentation schemes as well as the development of a binding instrument on port State measures. I might also mention that the Department is also working on criteria defining what constitutes a responsible flag state when it comes to controlling vessels on the high sea flying its flag.

Moving along the value chain we provide an update on existing market access requirements as they relate to safety, quality and traceability. A relatively new development in this area has been the development of private standards. We describe the opportunities and challenges these developments present.

We also have two overarching agenda items. First, the Technical Guidelines for Responsible Fish Trade, which provide guidance for policy makers, fisheries managers and the industry on how to implement the trade specific chapter of the Code of Conduct for Responsible Fisheries. Secondly, in a similar vein, you will also be asked to comment on how we can best monitor the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries as it relates to trade.

A new item to the agenda of Sub-Committee on Fish Trade is the Report on Trade-Related Activities in FAO. We hope this document will give you a better appreciation of the work we do outside of the confines of the Sub-Committee on Fish Trade. We look forward to your feedback in this regard.

Chairman, I will keep my remarks brief, realizing that you have not one, but two important meetings this week. I wish you well in your deliberations regarding the Sub-Committee on Fish Trade as well as the Technical Consultation on Technical Guidelines for Responsible Fish Trade.

ANNEXE D**Allocution d'ouverture du représentant du Directeur général de la FAO
M. Grímur Valdimarsson, Directeur de la Division des produits et de l'industrie de la pêche**

Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs, Mesdames et Messieurs les délégués et observateurs,
Mesdames et Messieurs,

C'est avec grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue à cette session du Sous-Comité du commerce du poisson de la FAO au nom de M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches et de l'aquaculture de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Après avoir tenu une réunion très positive à Saint-Jacques de Compostelle, nous revenons cette année dans cette bonne ville de Brême. Depuis deux ans, le monde du commerce du poisson a connu de nombreux changements et nous nous réjouissons à l'avance des débats fructueux que nous aurons l'occasion de tenir au cours de la semaine.

Les pêches mondiales continuent à enregistrer de nouveaux records. La production a atteint des niveaux inhabituels grâce à l'aquaculture, dont la contribution au volume du poisson destiné à la consommation humaine approche des 50 pour cent. La consommation mondiale de poisson a atteint le nouveau record de 17,4 kg par habitant et le commerce du poisson approche les 100 milliards de dollars EU.

Toutefois, malgré ces bonnes nouvelles, les problèmes des pêches demeurent essentiellement les mêmes; à savoir, des mécanismes de gestion des pêches de capture inefficaces, voire absents dans de nombreux pays, des effets négatifs sur l'environnement de la pêche et de l'aquaculture et la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Le tableau, toutefois, n'est pas entièrement sombre et comme vous le verrez au cours de la semaine, des efforts considérables ont été accomplis sur plusieurs fronts et avec un certain succès pour remédier à ces problèmes.

En nous inspirant des informations en retour que vous nous avez fournies lors de la dernière session, nous avons tenté de «rafraîchir» l'ordre du jour en le rendant aussi ouvert que possible, de façon à couvrir les divers éléments de la chaîne de valeur et à refléter les événements récents et en cours. Comme vous le savez, le commerce du poisson n'est pas seulement dynamique, mais implique de nombreux acteurs et parties prenantes, du stade de la production jusqu'au consommateur final. La complexité de la filière s'accroît dans mesure où le commerce international implique de plus en plus de questions diverses et variées. Qui plus est, face à la demande des consommateurs, les détaillants ont tendance à imposer à leurs fournisseurs de nouveaux objectifs et normes ayant trait à l'environnement.

Ainsi, l'écoétiquetage permet au consommateur final de choisir un produit sur la base de son origine et de la méthode de gestion de la pêche appliquée. Les directives à ce sujet adoptées par le Comité des pêches en 2006 peuvent servir de référence pour s'assurer que les systèmes d'écoétiquetage correspondent à des critères bien précis. Le Comité des pêches, toutefois, nous a demandé de revenir sur la question des exigences de fond à poser pour la création de tout système d'écoétiquetage. Il s'agit des conditions à remplir pour qu'une pêche puisse être gérée de façon durable. Nous attendons avec intérêt votre réaction aux conclusions de la Consultation d'experts qui a examiné ces conditions en mars 2008.

Nous nous pencherons également sur d'autres outils liés au commerce qui sont en cours d'élaboration et qui visent à garantir que les pêches sont gérées de manière durable. Ces outils concernent la certification des captures et la documentation du commerce, ainsi que l'élaboration d'un instrument contraignant concernant les mesures du ressort de l'État du port. Je pourrais également mentionner que le Département travaille à la définition de ce qui constitue un État du pavillon responsable, s'agissant de contrôler les navires de haute mer battant son pavillon.

Avançant dans la chaîne de valeur, nous faisons le point sur les conditions d'accès au marché du point de vue de la sécurité sanitaire, de la qualité et de la traçabilité des produits. Dans ce domaine,

la nouveauté est l'élaboration de normes privées. Nous décrivons les aspects positifs et les éventuels défis liés à ces développements.

Nous avons aussi à examiner deux points majeurs, à savoir les Directives techniques pour un commerce du poisson responsable qui indiquent aux décideurs, aux responsables des pêches et au secteur halieutique comment appliquer le chapitre sur le commerce international du Code de conduite pour une pêche responsable et, dans une veine similaire, vous serez aussi invités à donner votre avis sur les moyens de suivre l'application des dispositions du Code de conduite pour une pêche relatives au commerce international.

L'ordre du jour du Sous-Comité du commerce du poisson comporte un nouveau point, à savoir le Rapport sur les activités de la FAO en matière de commerce international. Nous espérons que ce document vous permettra de mieux apprécier les activités que nous menons au-delà des limites du Sous-Comité du commerce du poisson. Nous attendons avec intérêt vos observations à cet égard.

Monsieur le Président, je me contenterai de ces brèves remarques sachant que vous avez non pas une, mais deux réunions importantes cette semaine. Je vous souhaite des délibérations fructueuses tant au sein du Sous-Comité du commerce du poisson qu'à l'occasion de la Consultation technique sur les directives techniques pour un commerce responsable du poisson.

APÉNDICE D

Declaración de apertura del representante del Director General de la FAO Sr. Grímur Valdimarsson, Director de la División de Productos e Industria de la Pesca

Excelencias, distinguidos delegados y observadores, señoras y señores:

Es para mí un gran placer darles la bienvenida a esta reunión del Subcomité de la FAO sobre Comercio Pesquero en nombre del Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Después del éxito de nuestra reunión en Santiago de Compostela, volvemos este año a Bremen, ciudad acogedora que nos es ya familiar. Durante los últimos dos años ha habido muchas novedades en el mundo del comercio pesquero y esperamos vivamente que se mantengan provechosos debates en el transcurso de la semana.

La pesca mundial sigue batiendo récords. La producción ha alcanzado mayores niveles gracias a la acuicultura, cuya contribución al suministro de pescado para el consumo humano se acerca velozmente al 50 %. El consumo mundial de pescado ha alcanzado una nueva cifra récord de 17,4 kg per cápita y el volumen comercial está aproximándose a los 100 000 millones de dólares de los EE.UU.

Sin embargo, a pesar de estas buenas noticias, los grandes problemas de la pesca siguen siendo en general los mismos: mecanismos ineficaces de ordenación de la pesca de captura –y, en muchos países, incluso falta de instituciones para ello–, efectos ambientales negativos de la pesca y de la acuicultura, y la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada. El panorama, sin embargo, no es tan desolador y, como verán durante esta semana, se está haciendo un trabajo considerable en muchos frentes para abordar estos problemas, con resultados positivos.

De acuerdo con los comentarios que ustedes formularon la última vez que nos reunimos, hemos intentado actualizar el programa de la reunión. Por lo tanto, se ha tratado de hacer un programa lo más completo posible, de modo que abarque los diversos elementos de la cadena de valor y refleje la evolución reciente y los cambios en curso. Como saben, el comercio no sólo es dinámico, sino que implica además a numerosos participantes e interesados directos, desde el punto de producción y a lo largo de toda la cadena hasta llegar al consumidor final. La complejidad va en aumento y son cada vez más los temas que de una u otra forma se vinculan con el comercio. Además, en respuesta a las demandas de los consumidores, los minoristas fijan nuevas metas y normas ambientales a sus proveedores.

Un ejemplo de ello son las ecoetiquetas. Las ecoetiquetas permiten al consumidor final elegir los productos que compra en función del origen del producto y del modo en que se gestiona la pesca. Las directrices sobre ecoetiquetado adoptadas por el COFI en 2006 ofrecen un punto de referencia para garantizar que los sistemas de ecoetiquetado sigan criterios específicos. El COFI, no obstante, nos pidió que profundizáramos en los requisitos sustantivos mínimos para los sistemas de ecoetiquetado. Se trata de los requisitos que han de cumplirse para determinar que una pesquería se gestiona de forma sostenible. Recibiremos con sumo agrado sus comentarios en relación con las conclusiones formuladas por la Consulta de expertos que examinó dichos requisitos en marzo de 2008.

También hablaremos de los instrumentos adicionales relacionados con el comercio que se están desarrollando para velar por la ordenación sostenible de la pesca; a este respecto, cabe citar las mejoras en los sistemas de certificación de las capturas y de documentación del comercio, así como la elaboración de un instrumento vinculante sobre medidas del Estado rector del puerto. Podría mencionar también que el Departamento está trabajando en criterios que definan qué es un Estado del pabellón responsable cuando se trata de controlar los buques que enarbolan su pabellón en alta mar.

Siguiendo adelante en la cadena de valor, ofrecemos información actualizada sobre los requisitos actuales de acceso a los mercados en lo que se refiere a la inocuidad, la calidad y la

rastreabilidad. Una novedad relativamente reciente en esta esfera ha sido la creación de normas privadas. Describimos las oportunidades y los retos que estas novedades presentan.

También tenemos dos temas en el programa de alcance general. En primer lugar, las Directrices técnicas para un comercio pesquero responsable, que sirven de guía a los responsables políticos, a los responsables de la ordenación pesquera y a la industria en lo que respecta a la aplicación del capítulo dedicado específicamente al comercio del Código de Conducta para la Pesca Responsable. En segundo lugar, y en un sentido similar, se les pedirá que opinen sobre el mejor modo de supervisar la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable en lo que se refiere al comercio.

Un nuevo tema del programa del Subcomité sobre Comercio Pesquero es el informe sobre las actividades de la FAO relacionadas con el comercio. Esperamos que este documento les permita valorar mejor el trabajo que hacemos fuera del ámbito del Subcomité sobre Comercio Pesquero. Recibiremos con sumo agrado sus comentarios al respecto.

Presidente, no quiero extenderme, pues soy consciente de que tienen no una, sino dos reuniones importantes esta semana. Les deseo lo mejor en sus deliberaciones en el marco del Subcomité sobre Comercio Pesquero, así como en la Consulta técnica sobre las Directrices técnicas para un comercio pesquero responsable.

APPENDIX E**Opening address by Mr Joachim Wülbers, Head of Department of Economic Affairs and Ports,
Free Hanseatic City of Bremen, Germany**

Ladies and Gentlemen,

On behalf of the senate of the Free Hanseatic City of Bremen, I would like to welcome you to our city. Bremen feels extremely honoured to once again host a conference for the FAO Sub-Committee on Fish Trade. It has almost become a tradition to hold Sub-Committee conferences in Bremen. Indeed, functions have been held regularly in Bremen since 1996, when the “Fish International” trade fair was held for the first time.

Fishing plays a vital role in the economy of the state of Bremen, and fish processing even more so. When we speak of the fish industry in the state of Bremen, we are mainly referring to the town of Bremerhaven. It is situated 60 kilometres away from Bremen on the North Sea coast and is steeped in fishing history. In fact, the town is founded upon fishing and the fish industry. Needless to say, the fishing port of Bremerhaven did not escape unscathed the crippling fishing crisis at the end of the last century. A great many jobs were lost.

In the meantime, adopting an economic policy focused on innovation and working with research and development centres located in Bremerhaven has succeeded in averting the impending crisis in the fishing sector. With companies like “Deutsche See”, “Frosta”, “Frozen Fish”, “Nordsee” and a host of other SMEs, the Bremerhaven fish and food industry is now one of the most renowned producers of fresh and frozen food both in Germany and Europe.

The competitiveness of our businesses in Bremerhaven and the fishing sector in general depends greatly on having a reliable supply of raw materials. So it is absolutely essential to protect global fishing resources and to fish waters in a sustainable manner. With that in mind, Bremen welcomes international efforts to apply the principle of sustainability in order to maintain fish stocks going forward.

The fishing port itself has also undergone dramatic transformation. These days, most of the fish supplies are delivered to the fish processors by plane and truck rather than coming in through the quay; the result being that one of the formerly largest fishing ports in the continent has become a port of importation with motorway access. These new circumstances freed up port capacity, which has been successfully used for the purposes of tourism, but also for other industrial sectors. For instance, attractions were created there, which fit in very well with the town’s tourism plan. With the restructuring on the verge of completion, some of the devastating job losses of the past were recovered. Today, the fishing port once again offers adequate employment to many inhabitants of Bremerhaven and the surrounding areas of Lower Saxony. On Thursday, when you spend half a day in Bremerhaven, you will see first-hand how the restructuring has altered the urban landscape. You will see, feel and experience the difference everywhere you go.

I trust we have put together an attractive programme for you. On that note, I would like to remind you of the senate reception on Wednesday. This reception hosted by the state government will be held in Bremen’s over 600-year-old town hall, which has been listed as a UNESCO world heritage site since 1994. It is the only European town hall of the late medieval era never to have been destroyed. After undergoing restructuring in the fishing industry, I believe that, in the foreseeable future, the factors that have contributed to the prosperity of Bremerhaven, that is, fishing and proximity to the sea, will again give Bremerhaven the prospect of a successful future with your help.

With this in mind, I wish you a fruitful time at the conference. Thank you for your attention.

ANNEXE E**Allocution d'ouverture du M Joachim Wülbers, Chef de service des affaires économiques et des ports, Ville hanséatique libre de Brême (Allemagne)**

Mesdames et Messieurs,

Au nom du sénat de la Ville hanséatique libre de Brême, je vous souhaite la bienvenue dans notre ville. Brême est très honoré d'accueillir encore une fois une session du Sous-Comité du commerce du poisson de la FAO. C'est d'ailleurs devenu une tradition d'accueillir les sessions du Sous-Comité à Brême. En fait, des réunions se tiennent régulièrement à Brême depuis 1996, année où s'est tenue la première foire commerciale «Fish International».

La pêche joue un rôle vital dans l'économie de l'état de Brême et la transformation du poisson encore davantage. Lorsque nous parlons du secteur halieutique de l'état de Brême, nous nous référons essentiellement à la ville de Bremerhaven. Elle est située à 60 kilomètres de Brême, sur la côte de la mer du Nord, et incarne l'histoire de la pêche. En fait, cette ville est fondée sur la pêche et l'industrie halieutique. Il va sans dire que le port de pêche de Bremerhaven n'est pas sorti indemne de la crise de la pêche survenue à la fin du siècle dernier. En particulier, de nombreux emplois ont été perdus.

En même temps, l'adoption d'une politique économique axée sur l'innovation et la collaboration avec les centres de recherche situés à Bremerhaven a permis d'éviter la crise qui menaçait le secteur de la pêche. Avec des entreprises telles que «Deutsche See», «Frosta», «Frozen Fish», «Nordsee» et une foule d'autres PME, les entreprises halieutiques et alimentaires de Bremerhaven figurent parmi les plus renommées dans le domaine de la production d'aliments frais et surgelés en Allemagne et en Europe.

La compétitivité de nos entreprises de Bremerhaven et du secteur de la pêche en général dépend dans une large mesure de la fiabilité de l'approvisionnement en matières premières. Il est donc essentiel de protéger les ressources halieutiques mondiales et de pratiquer la pêche de manière durable. C'est dans cet esprit que Brême se félicite des efforts faits à l'échelon international pour faire appliquer le principe de la durabilité et préserver ainsi les stocks de poissons.

Le port de pêche lui-même a subi des transformations spectaculaires. Désormais, les poissons sont livrés aux entreprises de transformation par avion et camion, plutôt que directement par le port; il s'ensuit que l'un des principaux ports de pêche du continent est devenu un port d'importation par voie terrestre. Ces nouvelles circonstances ont libéré la capacité portuaire, désormais utilisée aux fins du tourisme, mais aussi par d'autres secteurs industriels. Par exemple, des attractions ont été créées, conformément au plan de la ville pour promouvoir le tourisme. La restructuration étant sur le point d'être achevée, une partie des emplois perdus ont pu être sauvés. Aujourd'hui, le port de pêche offre à nouveau des emplois appropriés à de nombreux habitants de Bremerhaven et des zones voisines de la basse Saxe. Jeudi, lorsque vous vous promènerez dans Bremerhaven, vous pourrez constater de visu comment la restructuration a modifié le paysage urbain. Vous verrez, sentirez et éprouverez la différence partout où vous irez.

Je crois que nous vous avons préparé un programme intéressant. À ce propos, je souhaite vous rappeler la réception de mercredi au sénat. Elle est organisée par les autorités de l'État et se tiendra dans l'hôtel de ville de Brême, vieux de plus de 600 ans, qui figure sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis la fin 1994. C'est le seul hôtel de ville européen du Moyen-Âge tardif qui n'ait pas été détruit. Grâce à cette restructuration du secteur de la pêche, j'estime que, dans un avenir proche, les facteurs ayant contribué à la prospérité de Bremerhaven, à savoir la pêche et la proximité de la mer, rendront à cette ville, avec votre aide, des raisons d'être optimiste.

Dans cette perspective, je vous souhaite une réunion fructueuse. Je vous remercie de votre attention.

APÉNDICE E

Discurso de apertura del Sr. Joachim Wülbers, Jefe del Departamento de Economía y Puertos, Ciudad Hanseática Libre de Bremen (Alemania)

Señoras y señores:

En nombre del Senado de la Ciudad Hanseática Libre de Bremen, quisiera darles la bienvenida a nuestra ciudad. Bremen se siente extraordinariamente honrada de acoger una vez más una conferencia del Subcomité de la FAO sobre Comercio Pesquero. Casi se ha convertido en una tradición celebrar las conferencias del Subcomité en Bremen. De hecho, en Bremen se han celebrado eventos con regularidad desde 1996, cuando se organizó por primera vez la feria comercial «Fish International».

La pesca desempeña un papel fundamental en la economía del estado de Bremen y más aún el procesamiento de pescado. Cuando hablamos de la industria pesquera del estado de Bremen, nos referimos principalmente a la ciudad de Bremerhaven. Se encuentra situada a 60 km de Bremen en la costa del Mar del Norte y está impregnada por la historia de la pesca. De hecho, la ciudad tiene su origen en la pesca y la industria pesquera. No hace falta decir que el puerto pesquero de Bremerhaven no salió ileso de la catastrófica crisis de la pesca de finales del pasado siglo. Se perdieron muchos puestos de trabajo.

Desde entonces, la adopción de una política económica centrada en la innovación y la colaboración con centros de investigación y desarrollo de Bremerhaven han permitido sortear la inminente crisis del sector pesquero. Con empresas como «Deutsche See», «Frosta», «Frozen Fish», «Nordsee» y otras muchas PYME, la industria pesquera y alimentaria de Bremerhaven es hoy uno de los productores más afamados de alimentos frescos y congelados tanto en Alemania como en Europa.

La competitividad de nuestras empresas en Bremerhaven y el sector pesquero en general dependen en gran medida de un suministro fiable de materias primas. Es, por lo tanto, absolutamente esencial proteger los recursos pesqueros mundiales y pescar de forma sostenible. Consciente de ello, Bremen celebra los esfuerzos internacionales por aplicar el principio de la sostenibilidad para mantener las poblaciones de peces en el futuro.

El propio puerto pesquero ha experimentado también una transformación radical. En nuestros días, la mayor parte de los suministros de pescado se distribuye a los procesadores por avión o en camiones en lugar de pasar por los muelles, por lo que el que fue antaño uno de los mayores puertos pesqueros del continente se ha convertido en un puerto de importación con acceso por autopista. Estas nuevas circunstancias han hecho que se liberase una parte de la capacidad del puerto, que se ha utilizado con éxito para fines turísticos, así como para otros sectores industriales. Por ejemplo, se han creado atracciones que encajan perfectamente con el plan de turismo de la ciudad. A punto de completarse la reestructuración, se ha recuperado ya parte de los puestos de trabajo que se habían perdido con consecuencias devastadoras. Hoy en día, el puerto pesquero vuelve a ofrecer un empleo adecuado a muchos de los habitantes de Bremerhaven y de las zonas limítrofes de la Baja Sajonia. El jueves, cuando pasen media jornada en Bremerhaven, verán con sus propios ojos cómo ha alterado la reestructuración el paisaje urbano. Verán, sentirán y experimentarán la diferencia dondequiera que vayan.

Creo que hemos organizado un programa atractivo para ustedes. En este sentido, quisiera recordarles que el miércoles la administración del estado les ofrecerá una recepción en el Ayuntamiento, un edificio de más de 600 años que está inscrito en la lista del patrimonio mundial de la UNESCO desde 1994 y que es el único ayuntamiento europeo de la Baja Edad Media que nunca ha sido destruido. Después de la reestructuración de la industria pesquera, creo que, en el futuro previsible, los factores que han contribuido a la prosperidad de Bremerhaven, es decir, la pesca y la proximidad del mar, volverán a ofrecer a la ciudad, con la ayuda de ustedes, la posibilidad de disfrutar un futuro afortunado.

Con este convencimiento, les deseo una fructífera conferencia. Muchas gracias por su atención.

At its sixteenth session, the Committee on Fisheries decided to establish a Sub-Committee on Fish Trade to serve as a multilateral framework for consultations on international trade in fishery products. The eleventh session of the Sub-Committee was held in Bremen, Germany, from 2 to 6 June 2008. The Sub-Committee took note of recent developments concerning international trade in fishery products. It also considered specific issues related to international trade and sustainable fisheries development, including: safety and quality of fishery products; traceability and labelling of fishery products; Technical Guidelines for Responsible Fish Trade; fish trade and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora; harmonization of catch and trade documentation. In its capacity as the International Commodity Body for Fishery Products, the Sub-Committee approved an updated commodity strategy and endorsed two project proposals for funding by the Common Fund for Commodities.

À sa seizième session, le Comité des pêches a décidé de créer un Sous-Comité du commerce du poisson qui servirait de cadre multilatéral à des consultations sur le commerce international des produits de la pêche. Le Sous-Comité a tenu sa onzième session à Brême, Allemagne, du 2 au 6 juin 2008. Le Sous-Comité a pris acte des dernières évolutions concernant le commerce international des produits de la pêche et examiné plusieurs questions relatives au commerce international et au développement durable des pêches, notamment: la sécurité sanitaire et la qualité des produits de la pêche; la traçabilité et l'étiquetage des produits de la pêche; les Directives techniques pour un commerce responsable du poisson; le commerce du poisson et la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction; l'harmonisation des documents sur les captures et le commerce. En sa qualité d'organe international chargé des produits de la pêche, le Sous-Comité a approuvé une stratégie actualisée relative aux produits et a donné son aval à deux propositions de projets visant un financement par le Fonds commun pour les produits de base.

El Comité de Pesca, en su 16º período de sesiones, decidió establecer un Subcomité sobre Comercio Pesquero que constituyera un marco multilateral para mantener consultas sobre el comercio internacional de productos pesqueros. La undécima reunión de dicho Subcomité se celebró en Bremen, Alemania, entre el 2 y el 6 de junio de 2008. El Subcomité tomó nota de los acontecimientos recientes en relación con el comercio internacional de productos pesqueros. También examinó cuestiones específicas relativas al comercio internacional y el -desarrollo sostenible de la pesca, tales como: inocuidad y calidad de los productos pesqueros; rastreadibilidad y etiquetado de los productos pesqueros; directrices técnicas para un comercio pesquero responsable; el comercio pesquero y la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres; la armonización de la documentación sobre capturas y comercio. En su calidad de organismo internacional de productos básicos respecto de los productos pesqueros, el Subcomité aprobó una estrategia actualizada sobre productos básicos y refrendó dos propuestas de proyectos para su financiación por el Fondo Común para los Productos Básicos.

ISBN 978-92-5-006093-4 ISSN 2070-6987



9 789250 060934

TR/M/I0406Tri/1/10.08/1800